

### TEMAS SOCIALES

#### La dictadura socialista

Para nadie es ya un secreto, y mucho menos para los obreros que conviven en la vida del trabajo, la tendencia del socialismo español. Los hechos, que actúan como definidores de la verdad y que van resultando oculistas que devuelven la vista a muchos desgraciados enfermos de cataratas espirituales, no sólo han confirmado los pronósticos de los más pesimistas, sino que han descubierto la ceguera de los que se habían forjado la ilusión de poder encontrar un socialismo ordenador de la vida del trabajo y restaurador de la justicia social perturbada por la avaricia capitalista.

La Dictadura, optimista y soñadora, quiso adormecer los anhelos del país y el fermento de intranquilidad social con un trabajo ficticio y con una inflación de superactividad. Su sucesora la dictadura socialista se caracteriza por todo lo contrario; se desarrolla como destructora de toda iniciativa y va a llegar a arruinar de tal forma la producción, que la falta de trabajo se dejará sentir cada día más intensa y la ya muy grave situación del obrero será más crítica.

Ya no hay nadie, por arriesgado que sea, que se atreva a desarrollar una iniciativa de trabajo. La producción queda reducida a sus más estrechos límites para satisfacer lo imprescindible necesario para vivir y solamente se espera alguna actividad cuando se ofrece algún suministro para trabajo oficial en los diversos órdenes en que éstos se desenvuelven.

Toda clase de dificultades se presentan al productor, sea capitalista industrial o sea obrero. Cuando del resultado del trabajo de unos y de otros se producen certificaciones de obras realizadas, por ejemplo en la construcción de ferrocarriles, la demora en el pago se va haciendo crónica; hace meses que los contratistas están agotando su crédito para atender los compromisos, y sus certificaciones continúan sin ser satisfechas. Nada digamos de aquellas antiguas certificaciones de obras públicas descontadas en el Banco de Crédito Industrial y redescontadas en el Banco de España; solamente los sumisos acreedores que no tenemos otro remedio han renunciado de una manera oficial y terminante al cobro de los legítimos intereses de demora devengados han podido recobrar su dinero; los demás continúan esperando, sin dudar a mejores tiempos.

En Vizcaya mismo, en que las Corporaciones se honran con la puntualidad en el pago, nos encontramos con otras realizadas hace años en el Sanatorio de Santa Marina que, con créditos reconocidos, no son satisfechas.

Se ocupaban días pasados los periódicos de la situación de un pueblo entero, que fué expropiado por el Estado por ser necesario su suelo para la inundación de un embalse; se realizaron las obras, se cerró la presa y el vaso se está llenando, amenazando con inundar al pueblo. Los habitantes tienen que abandonar sus casas y las indemnizaciones no se pagan. En el pantano de Alzo, cerca de Estella, se ha construido un embalse, con la consiguiente necesidad de expropiación; por tercera vez las aguas van a llenar el embalse y las indemnizaciones siguen insatisfechas.

Es público el acuerdo de una importante y respetable Sociedad siderúrgica, domiciliada en Bilbao, y que da ocupación a miles de obreros fuera de Vizcaya. Sin duda, ante la imposibilidad de encontrar crédito, esta Empresa tiene que suspender el pago del cupón de obligaciones.

La organización económica de la producción es engranaje lubricado y matemáticamente trazado de material y trabajo; ese engranaje atraviesa en estos momentos por honda crisis de grave dificultad.

El obrero vasco, consciente de sus derechos y también de su responsabilidad, debe hacerse cargo de la profunda dificultad del momento; el patrono vizcaíno, en solidaridad con su obrero, tiene que esforzarse para buscar solución al problema; hay que prescindir de egoísmos y vencer el punto muerto de la crisis actual, quizá planteada por repercusión de la mundial, pero profundamente influenciada por la intranquilidad y por la perturbación que en la vida del trabajo está produciendo la dictadura socialista.

Entretanto, la decoración de la vida de las células intelectuales del organismo dinámico de la vida societaria de Madrid, es bien distinto. Continúa el reparto de alegrías a los asistentes al banquete de la vida del alto socialismo; cargos bien retribuidos, sin ninguna clase de preparación, sueldos y dádivas que cada día aparecen en la "Gaceta de Madrid" en forma de nuevos nombramientos, que agravan constantemente la vida del trabajo.

Lamentable espectáculo de la injusticia social, de los unos y de los otros, que no saben que la única directriz de la solución del problema del trabajo es la armonía y el amor, que sólo puede resolverse con el espíritu de justicia y de caridad de la doctrina social cristiana.

### MOVIMIENTO NACIONALISTA

#### La Asamblea Nacional Vasca

Hoy a las 10.30 de la mañana dará comienzo en la histórica villa de Tolosa la Asamblea Nacional Vasca, a la cual concurrirán representantes de todas las organizaciones del Partido Nacionalista Vasco.

El objeto de la reunión es el de tratar de la nueva organización dada al Partido Nacionalista para aprobar los proyectos que se presenten.



PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORITA

## FIDELA SAN JULIAN OLASO

Que falleció en esta Ciudad el día 6 de Diciembre de 1931

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

**R. I. P.**

Sus apenados hermanos, doña María, don José María, doña Luisa, don Félix, don Juan, don Eustaquio, don Javier y don Vicente; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes e interesados,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios el alma de la finada y asistan a la función de Aniversario que en sufragio de la misma se celebrará el MARTES, día 6 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 4 de Diciembre de 1932

*Todas las misas que se celebren el MARTES, día 6, en la Santa Iglesia Catedral, cinco Parroquias y demás Iglesias y Conventos de la Ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas por el alma de la finada.*

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

### CRISTIANO Y PATRIOTA

#### Los últimos momentos del maestro Vives

A pesar de su estado, el maestro se interesaba vivamente por la obra "El tallamán" que iba a estrenar en breve, de cuya marcha le informaban los maestros Acevedo y Morat. Faena que hubo de suspenderse al notar una fatiga extraordinaria del enfermo.

A partir de aquel momento, la agravación fué tal que bien pronto se perdió toda esperanza. A petición del enfermo, se le administraron los auxilios de la religión católica y el maestro rogó al sacerdote que le permitiese rezar el "Señor mío Jesucristo" en catalán.

—En catalán — dijo — lo aprendí de pequeño y no me acostumbro a decirlo de otra manera.

A continuación dictó a su confesor las líneas siguientes:

"Antes de recibir el Santo Viático, delante de mi familia y confesor, hago constar mi retractación y digo que me arrepiento del daño que con mis escritos haya producido, y como con mi propia muerte no puedo deshacer el mal hecho, como lo deseo, pido perdón para mí y para todos sus lectores."

A última hora de la tarde el paciente entró en la agonía.

La muerte ocurrió a las dos menos veinte de la madrugada. El maestro Vives, rodeado por su esposa, doña Monserrat Giner; su hijo, don José, con su esposa; Eduardo Marquina, los señores Romero y Fernández Shaw, el maestro Morat, Santiago Vinar, Margarita Xirgu, Pedro Corominas, Lola Membrives, Cipriano Rivas Cherif, Jacinto Guerrero y otros íntimos, dejó de existir tranquilamente. Algunas horas antes había perdido el conocimiento.

### EL DIA DE LA PURISIMA

#### Colecta para la Catedral

El próximo día 8, solemne festividad de María Inmaculada, se celebrará la ya tradicional Misa de Pontifical en la que oficiará con la solemnidad acostumbrada el Ilustrísimo y Reverendísimo Prelado de la Diócesis. En ella se dará a los fieles la Bendición Papal que es costumbre darse en este día. Además en este día, y al igual del año pasado, habrá mesa petitorias para la colecta de fondos destinados para el sostenimiento de la Iglesia Matriz y es de esperar que, cuantos sean celosos de la gloria de Dios y de su mejor servicio en el culto catedralicio se apresurarán a contribuir con su obolo a esta obra meritísima.

#### Más subíndices del plan quinquenal.—La producción industrial

MOSCU.—Las estadísticas sobre producción industrial durante los nueve primeros meses de 1932 indican que la producción ha aumentado únicamente en un 13 por 100, sobre la del año 1931, cuando lo previsto por el plan quinquenal era de un 36 por 100. Se señala como una de las causas que han contribuido a aminorar el aumento de producción la escasez de alimentación.

## Temas de actualidad

UN VOTO CONTRA LA COMISION GESTORA ALAVESA

El Ayuntamiento de Vitoria ha acordado un voto de censura contra la Comisión Gestora. El hecho es significativo y más si se tiene en cuenta que el asunto que se debatía no es de tal importancia que de por sí merezca un voto de censura nada menos. Negativa de la Corporación alavesa de una subvención para el Conservatorio Municipal de Música.

No vamos a discutir el asunto, sino que solamente queremos destacar el hecho de que un Ayuntamiento tan representativo para la política alavesa como el de Vitoria, se crea en el caso -- no importa el motivo -- de formular un voto de censura contra la Comisión Gestora. En él toman parte los capitulares republicanos señores Villanueva y Aragón.

Para nosotros, el caso vale como un índice muy expresivo del disgusto que el pueblo va sintiendo contra las Comisiones Gestoras. Impopulares en su arranque, las Comisiones Gestoras se van desprestigiando en el país vasco más que en otras partes, porque es en nuestro país en donde cabalmente menos han podido reemplazar a las Diputaciones. De aquellas Diputaciones a las Comisiones Gestoras actuales, hay mucha diferencia. Queremos hacer en este momento abstracción de las personas y no es nuestro ánimo comparar personalmente gestores de aquellas y de éstas. No son las personas lo que principalmente han fracasado en las Comisiones Gestoras, sino la entidad, como tal. Para hacer deducciones concretas, bastaría fijarnos en la de Navarra, la cual, a pesar de los esfuerzos que algunos de sus componentes han desarrollado y que nosotros reconocemos como meritorios, no han podido evitar el verse atacados a tantas dificultades creadas al desenvolvimiento normal de la vida de Navarra. ¿Qué una Diputación en su caso hubiera fracasado también? Es posible, aunque no sea tan probable, pues por deberse más al pueblo y ser menos unilateral, hubiera tenido mayor eficiencia y mayor autoridad dentro y fuera de la región respectiva. El señor Prieto estuvo certero cuando sugirió el que se hicieran elecciones en el país vasco. Probablemente avizoraba el desgaste de las Comisiones Gestoras, tanto más de relieve en su día cuanto que el pueblo vasco es un pueblo que sabe conducirse sin tutores. Y está claro que el fracaso de las Gestoras nada beneficia a la causa de la República. Si en Cataluña en lugar de la Generalitat, todo lo mediatizado que se quiera, hubiera habido una Comisión Gestora nombrada por el Gobernador, el prestigio de la República hubiera periclitado. Y hemos visto que se ha sostenido. En el País Vasco, en cambio, las Gestoras van agotando sus preterias simpatías aún entre los republicanos, según vemos por el acuerdo éste de Vitoria.

LA CUESTION DE LA TELEFONICA

Sólo sabemos que se ha arreglado. Se deduce claramente, que ha habido una reclamación de Estados Unidos. Y a creer a las últimas noticias, el arreglo es que se establecerá un nuevo contrato que se pactará bilateralmente, es decir, por los órganos del Estado español y por los del americano. Anotemos el resultado como una victoria del punto de vista gubernamental, el cual por otra parte, nos parece lógico, sin que por ello prejuzguemos sobre la legitimidad absoluta de las medidas que se quisieran preconizar, que además desconocemos.

El Gobierno, al defender la soberanía para la revisión del contrato, defendía un punto de vista lógico. El contrato había sido pactado con un poder arbitrario -- el de la Dictadura --, cuya interferencia antijurídica no desconocía la parte extranjera que pactaba. Era natural que, al reponerse la autoridad legítima, ésta había de objetar reservas. Si ha tenido que plantearse en globo la revisión de la gestión de la Dictadura, no era lógico que hubiera de respetarse una pieza de esa gestión tan trascendente como ésta de la Telefónica. Claro que tampoco procede en justicia el desconocer los intereses legítimos creados al amparo de aquella situación de cuya antijuridicidad tampoco cabe hacer víctima a la Empresa en cuestión. Ha triunfado el sentido común que es la revisión del contrato. Y la formalización de otro, en el que se ponderen aquellos intereses.

EL EFECTO DE LA NOTA INGLESA

La nota inglesa, insistiendo en la petición de una nueva moratoria, ha causado sensación en América y se dice que Hoover, particularmente, acepta gran parte de las explicaciones de Inglaterra. Mas parece ser que este criterio benevolente no es compartido por los representantes ni por el Senado, los cuales persisten en la negativa. Ya dijimos que el inconveniente mayor con que se tropieza, es la necesidad de establecer una conducta para todos igual. Una avenencia a la proposición inglesa representa prácticamente, una concesión igual a todas las naciones deudoras. Esto ya es un sacrificio para Estados Unidos, nación que también se debate en las dificultades de la hora presente. La impresión última es la de que no está cerrada la puerta a ulteriores negociaciones.

ARTIA.

### POR SAN FRANCISCO J. VIER

#### La solemnidad religiosa de ayer

En la iglesia parroquial de San Saturnino se celebró a las once la solemnidad tradicional en honor de nuestro patrono y universal de las misiones San Francisco Javier, resultando como siempre concurridísimo y brillante.

Mucho rato antes de dar principio a la función, en el templo aguardaban centenares de personas.

Y tuvo, como decimos, el piadoso acto, la tradicional solemnidad. Oyóse de nuevo la evocadora marcha llamada por el pueblo de Infantes; y a falta de la Corporación oficial, que solía presidir, hubo una selecta y nutrida representación de ex diputados forales, que ocupaban sillas de honor cerca del presbiterio.

Vimos a los expresidentes de la Diputación de Navarra don Lorenzo Oroz y don Joaquín de Borja; a los ex diputados don Severino Blanco, don Joaquín Garjón, don Francisco Martínez Alsua, don Pedro Uranga, don Juan José Juanmartiñena, don José María Modet, don Ignacio Baletena, don Wenceslao Goizuea, don Esteban Martínez Vélez, don Manuel Irujo, don Francisco Errea, don Leandro Nagore, don Mariano Arrasate, don Francisco Javier Arraza, don Justo Garrán y don Daniel Arralza.

El señor Beunza estaba representado por el señor Oroz, y el señor Badarán no pudo asistir por encontrarse enfermo.

Ocupó la sagrada cátedra el ilustrado sacerdote, economo de San Pedro de Olite, don Antonio Oña, que predicó un eloquente sermón recordando los tan aciagos tiempos para Navarra, en los que la persecución a nuestra patria envolvió también a la familia de San Francisco.

Celebró la Santa Misa el digno Cura Parroco, don J. Albizu, a quien ayudaron de diácono y subdiácono respectivamente don Cayo Buldaín y don Isidoro Bidegain.

Terminado el Santo Sacrificio, el Preste dió a los ex diputados a adorar la sagrada reliquia del Apóstol de las Indias.

Escuchamos la cadenciosa Marcha de Infantes, y acto seguido pasó el pueblo a adorar la reliquia, mientras entonaba el Himno de San Francisco Javier.

En la parte musical, rayó a gran altura la capilla de la Parroquia, bajo la acertada dirección de don Bonifacio Iralzo, reforzada con valiosos elementos, la cual interpretó una gran misa de Amateuci.

Terminada la solemnidad, se dió una misa rezada ante la imagen del Santo Apóstol navarro.

Era costumbre de la Diputación celebrar además de esta función solemne, dos misas de difuntos: una, por todos los diputados fallecidos en todo tiempo, y otra por los que morían en el último ejercicio; pero como ahora la Constitución prohíbe a las corporaciones estos piadosos cumplimientos, los ex diputados, por unanimidad, han acordado celebrarlas por su cuenta.

Así, la próxima misa de requiem, que se celebrará, seguramente, en la parroquia de San Nicolás, en día y hora que sabrán los familiares e interesados, será aplicada por las almas de los señores Escudero y Lasantas.

#### De la estupenda batalla que el gallardo vizcaíno y el valiente manchego tuvieron

Unamuno ha hablado en Madrid con gritos, muecas y retorcimientos de dolor, de España.

Mal dolor ha de ser este dolor, para sentirlo don Miguel, espíritu fuerte, corpachón de Peña Vasa con nieve de sesenta y ocho inviernos en la cumbre, espíritu y cuerpo curtidos en todas las inclemencias: dolor de corazón, tal vez arrepentimiento, necesario para una buena confesión de culpas, que el "gallardo vizcaíno" ha hecho, ante el Tribunal de la opinión española.

Porque Unamuno, como la mayoría de los intelectuales españoles, tiene un pecado grave que confesar; y es su colaboración, su desprevenido entusiasmo, sus peligrosos juerguetes con el monstruo demagógico de entre cuyas garras pretende ahora, tardíamente zafarse.

Pero no ha sido él, el primero en entonar el "yo pequé": Ortega lo hizo con su apartamiento indiferente y amargo de toda la actividad política; con su voluntaria recusión en el "turberismo" (de "turris eburnea--torre de marfil", aclarará parodiando al profesor de Salamanca) de sus filosofías.

Y ahora Unamuno, con ese discurso del Ateneo, afilado, agresivo, caliente de rebelías, como todos los que pronunció con su vozecita ágil y medio rota de viejo niño. (Los otros, los de Azorín, Asúa, Ayala, Marañón, conectados más o menos directamente con la central eléctrica del nuevo Estado, no han sabido todavía desembarazarse de la maraña de los compromisos; pero día vendrá...)

Aunque no conviene hacerse demasiadas ilusiones con este buen don Miguel, preocupado de su "señoría", de su polifacético espiritual, inquieto de toda la vida por hacerse inasequible, y siempre como temeroso de que el comentario ajeno rebaje al nivel de la mentalidad de los glosadores, la suya independiente y solitaria.

Puede que mañana, contrariado por las editoriales júblicas de la oposición, salga por ahí diciendo que no dijo lo que dijo, o que no quiso decir lo que dicen que dijo; y no sería la primera vez...

Puede que su discurso del Ateneo no represente sino una pasajera actitud, no sea más que el último salto de pantera de su alma panteresa ágil, saltadora, imaginativa como él mismo la calificara; puede que cuando estaba diciendo aquello de que el pueblo no es republicano, ni monárquico, sino contrario a alguien, sufriera el espejismo de la visión de su YO gigantesco y éste sí que es contrario a todo y rebelde de natural.

Pero no; hay algo en la última postura de Unamuno, que no puede ser velandero, liviano, engendro de un hoy fugaz, sino que es firme e incommovible postulado de la doctrina, meta de una aspiración ardorosamente cultivada; y es su proverbial, exagerado y feroz individualismo; su culto a la personalidad, su afán de supervivencia, su enemiga a todo lo que signifique sumisión rebañera por lo que ésta tiene de muerte y aniquilamiento del YO. "Me he pasado la vida--dice--ensalzando el culto a la formación de individuos, de almas; hoy tengo que asistir a la muerte de un dios que agoniza entre mis manos".

Y todo su discurso está lleno de agonías y de dolores; agonía de la República en el sentido (que él mismo popularizó al hablar de la Agonía del Cristianismo) de lucha de la República por sobrevivir protegida por los republicanos cuando no fueron ellos los que la trajeron sino ella la que los trajo. Lucha de una República "convertida en columna con zánganos" y todo, y que "carece de la espiritualidad necesaria para los hombres que tengan conciencia individual", agonía del liberalismo (esta vez en el sentido de acatamiento, y antesa de la muerte): dolor de España, dolor de la República, dolor... de retintín.

Pero no demos demasiada importancia a las palabras del sabio profesor; hay algo en torno a su discurso que la tiene más categórica y decisiva, algo que me hizo buscar la referencia taquigráfica, con el mismo paródico afán con que Benavente acuñó a las plazas de toros a presenciar "las corridas de los toreros"; más que lo que pudiera haber dicho Unamuno interesado. Lo que en realidad hubiera dicho el público que le escuchó; ese público del Ateneo madrileño (humo y calor de polémica) que victoreaba no ha mucho al Don Miguel de Hojas Libres y al Babbotín (porte retocado, voz femenina) de las blasfemias en romance.

Y este público sí que habló con arrebatadora elocuencia...

¡Pobre y desventurado Quijote!; allá va ble, el gesto de Don Miguel merece siquiera un piadoso comentario de simpatía: él ha revivido en su interior la estupenda batalla que el gallardo vizcaíno práctico ha vencido al Quijote idealista, y éste con la espada en el pecho, ha tenido que confesar (¡oh dolor de su corazón!) que la señora de sus pensamientos, la sin par Dulcinea no era la más hermosa mujer que vieron los siglos.

¡Pobre y desventurado Quijote!; allá va por los campos de España gritando su dolor; pero tan desgraciadamente que si continúan los quejidos, ya no será la República la que le duela a él, sino que será él, Don Miguel de Unamuno, el que le duela a la República...

Jesús Luis IRIBARREN.

Tudela Noviembre, de 1932.

#### Los parados mejicanos

Veracruz. Cifro mil parados se han presentado ante el Ayuntamiento pidiendo trabajo. Se promovieron algunos tumultos y la policía dispersó a aquellos.

## Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

Siempre que necesite usted elevar el nivel dinámico de su organismo, tome usted VINO ONA

# Ecos de sociedad

## VIAJES

De Los Arcos ha venido don Joaquín María Gastón con su distinguida familia.  
—De Oroz-Betelu, don Leopoldo Garmendia con su distinguida familia.  
—De Irún don José Huarte.  
—De Arguedas el culto farmacéutico, don Remigio Samanes.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2.º

—A Larraga don Victorino Lampreabe.  
—A Burgos el médico don Vicente Royo.  
—Para Zaragoza, don Rafael Ferrer.

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA -- OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

—A San Sebastián el arquitecto don Gonzalo Cerdán.  
—A Madrid el diputado a Cortes, don Rafael Aizpún.  
—Ayer tuvimos el gusto de saludar al culto abogado y propagandista don José Mosquera Amores, representante de "Los Hijos del Pueblo". Sea bien venido.

## VARIAS

Ha sido nombrado coadjutor de Berbinzana don Casimiro Saralegui, que era Ecónomo de Orbaiz; y para este segundo cargo ha sido nombrado don Joaquín Zudaire.

**NABOB** Té de Ceylan latas y paquetes

—En las oposiciones verificadas en la Facultad de Medicina de Zaragoza para alumnos internos numerarios, ha obtenido plaza don José Ramón Mozota Sagardía, habiendo sido destinado a la Clínica de Ginecología.

**PREPARACION MERCANTIL**  
Ciudadela, 13 segundo

## NOTAS TRISTES

El próximo día 6 se celebra el aniversario de la muerte de la distinguida y virtuosa señorita doña Fidela San Julián y Olaso, perteneciente a la honorable familia San Julián-Olaso.

La finada era un dechado de bondad y virtudes cristianas y su corazón y su inteligencia pasaron haciendo bien y edificando a todos con la ejecución de las dotes que adornaban su espíritu angelical. No es de extrañar, por ello, que el recuerdo de su nombre perdure vivo en la memoria de su distinguida familia y en la de cuantos tuvieron el honor de tratarla.

Al renovarse ahora, al llegar esta fecha lúgubre, la expresión del pésame en el extenso círculo de amistades y relaciones en que se desenvuelve la vida de la distinguida familia de la benemérita difunta, es de suponer que sus respetables deudos han de experimentar un gran consuelo a la desgracia terrible que les privó de este ser tan querido y de otros, al comprobar la gran participación que toman en su luto tantísimas personas de todas las clases sociales pudiendo anticiparse por ello a los sufrimientos que por el eterno descanso del alma de la difunta se dirán en la Santa Iglesia Catedral, en las cinco parroquias e iglesias y conventos de la ciudad, se verán muy concurridos pero sobre todo el funeral de aniversario que se celebrará en la Parroquia de San Juan Bautista, en dicho día 6 a las once de la mañana.

A toda la apreciable y distinguida familia de la finada, muy en especial a sus hermanas doña María don José María, doña Luisa, don Félix, don Juan, don Eustaquio, don Javier y don Vicente y hermano político de la misma don Serapio Esparza, distinguidos amigos nuestros, les hacemos presente nuestro pésame, a la vez que pedimos a los lectores una oración en sufragio de la bondadosa señorita doña Fidela San Julián y Olaso, cuya alma descanse en la paz del señor.

## A. GORRITI

Enfermedades de los NIÑOS. Rayos X. Sol artificial.  
AVENIDA DE SAN IGNACIO, 10, 2.º.  
TELEFONO 1129

## Boletín religioso

**SANTOS DEL DIA**  
Santa Bárbara, virgen y mártir; Pedro Crisólogo, ob. Teófilo, y compañeros mártires; Melchior, Félix, Osmundo, Marutas, Anón, Bernardo, obis; bto. Pedro de Sena, terc.

**SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS**  
En la Parroquia de San Juan Bautista.—Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.  
En San Saturnino.—Don Cayo Buldaín, Campana, 11, segundo.  
En San Agustín.—Don José Vera, Tejería, 32, segundo.  
En San Nicolás.—Don Marino Ayerra, Navas, 3, tercero Izquierda.  
En San Lorenzo.—D. Inocente Zabalo, Navoy 95, segundo.

**EN LA IGLESIA CATEDRAL**—La Congregación de Esclavos de María Santísima, bajo la advocación del Sagrado, celebrará todos los días del mes de Diciembre su rosario a las seis y media de la tarde.  
**EN SAN AGUSTIN**—A las siete y cuarto, exposición de S. D. M., estación, rosario, novena, cánticos y reserva.

# San Francisco Javier

"La Voz de la Merindad" quiere honrarse hoy encabeizando sus columnas con el glorioso nombre del Santo patrono de Navarra.

Su fama ha llenado los ámbitos del mundo; los filósofos y los historiadores de todos los tiempos y de todas las religiones han cantado sus alabanzas y le han rendido homenaje de su admiración; justo es que se lo rindamos nosotros, siendo, como es, cosa nuestra, representativa de su raza y de su tiempo.

La figura de San Francisco Javier se levanta sobre los horrores de una guerra fratricida, sobre las ruinas de un reino que desaparece, de una patria que se va. Parece que Navarra, antes de extinguirse como nación independiente, quiso dejar un ejemplo de cómo eran sus hijos para poderlo mostrar a la posteridad.

Nació en los albores del siglo XVI, tenía ya seis años cuando vio invadida su patria por el ejército enemigo; toda su familia y el mismo fueron víctimas de la política del hijo de Juana Enriquez y de la rudeza del Cardenal Jiménez por cuya orden fueron demolidos el castillo de Javier, el de Appliteteta (casa nativa de su madre) y otra casa de su propiedad sita en Pamplona, cuyos maderos se aprovecharon para obras de fortificación en la ciudad.

Francisco vio correr las lágrimas de su madre; estaba en edad de sentir las amarguras de aquella devastación que dejó huellas indelebles en su alma, uno de los complejos componentes de su carácter.

En Navarra vivía aún cuando el señor de Asparret volvió a enarbolar los pendones de la legitimidad que restallaron al viento en los muros de Pamplona y en las principales plazas fuertes de Navarra. Tafalla se alzó también entonces por sus reyes.

Miguel y Juan de Jassu, hermanos de Javier, combatieron valientemente en Noain y se refugiaron después en Maya con su capitán Jaime Belaz de Medrano y allí resistieron desde julio de 1521 hasta julio de 1522.

Dentro de aquellos muros que encerraban, como en relicario de piedra, los últimos restos de la fidelidad navarra, estaban puestos los ojos y los anhelos de Javier. Allí tendrían los sentimientos de su corazón sobresaltado por la zozobra del peligro que corrían sus hermanos y que él no podía compartir por el deber de acompañar a su madre.

Cayó por fin el castillo y fueron hechos prisioneros sus defensores entre ellos Juan y Miguel y encerrados en una fortaleza de Pamplona. Juan murió a poco tiempo y Miguel huyó de la prisión y se reunió con su madre en 1525.

Entonces Francisco Javier partió a París, lugar de reunión de la nobleza y de la cultura de todo el mundo.

Sentimos tener que pasar por alto mil episodios interesantes de aquella vida de estudiante, de bachiller, de licenciado y de maestro de Filosofía (que encerraba todas las ramas del saber humano, el trivium y el quadrivium).

Vivió once años en París y allí conoció a Inigo de Loyola su rival en política, que le hace variar el rumbo de su vida y encauzarla hacia la empresa ingente de conquistar un mundo.

El templo de su raza que no se doblegaba ante amenazas despiadadas, su fuerza nativa, su independencia atávica y la sed insaciable del dolor que distingue a las almas grandes le mueven a aceptar la idea de aquella empresa cuya magnitud hubiera hecho de flaquear el ánimo más resuelto: conquistar las Indias Orientales, un pueblo de más de trescientos millones de habitantes!

Va de París a Venecia, de Venecia a Bolonia, a Roma y a Portugal, caminando a pie y descalzo y durmiendo en los hospitales aquel joven que, unos días antes, vestía en París un justillo de terciopelo y calzaba suschapiques de seda recamada de oro!

Se embarcaba en el Tajo, anda treinta mil leguas y pisa la tierra de Goa donde los indígenas eran quizá menos peligrosos y más honorables que los mercaderes europeos que trafican en sedas, drogas y percec-lanas.

El alcanfor de Borneo, la nuez moscada de Lavanda, el ámbar de Maldivia, el sándalo de Timor, el marfil y las perlas de Ceylan habían atraído a aquellas regiones a los traficantes portugueses y de otros países que no se distinguían por su moralidad ni por su conciencia escrupulosa. La ignorancia y la barbarie por un lado, la codicia y la depravación por otro.

Y para llegar a este medio, con el ánimo de luchar con él y de vencerlo, había abandonado París con su seducción, los honores de la cátedra, los estímulos de su carrera, el bienestar de su posición, los timbres de su familia, sus relaciones con la Corte de Francisco I (a quien fue presentado por su amigo y coetáneo Enrique de Albrét). Y para luchar y para vencer sólo contaba con la fuerza de su ideal y con su ánimo indomable y decía, con el poeta:

Será el baculo mi cetro  
mi purpura la estameña,  
mis corceles las candallas  
mis arcos la pobreza,  
mi reposo los trabajos,  
mi corona las alreñas,  
mis armas las oraciones,  
mi gloria la penitencia.

No es posible seguir aquí su vida; más de un millar de libros se han publicado en todas las lenguas y en todos los tiempos donde se narran sus aventuras maravillosas.

Su sepulcro es lugar de peregrinación detodo el Oriente y también lo es aquella isla de Sancian donde murió sobre un haz de paja acompañado de su fiel chino Antonio, pronunciando sus últimas palabras en euskera, en la lengua en que balmuceó las primeras.

Hemos querido honrarlos a nosotros mismos recordando el nombre de San Francisco Javier para admirarlo, ya que no hagamos otra cosa. Y ahora vamos a prescindir de su ideal religioso y a dejarlo en laico.

No miremos en él al Santo sino a hombre  
Verdad que es todo un hombre quien se atreve a tales empresas, quien las fragua en su mente, aunque no las realice?

¿Y Verdad que tienen que disponer de una fuerza más que humana quien las lleva a cabo?

J. M. AZCONA  
De "La Voz de la Merindad" de Tafalla.

# Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaffán con la Chapitela.

# ANIS LAS CADENAS

De primera calidad  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 42.º TELEFONO 226

# HERNIADOS

Curenses como estos señores

Ibiza, 22 noviembre 1932. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Curado ya de la hernia que sufría y como prueba evidente de ello, declaro que hace ya más de un año que no llevo ningún aparato, le autorizo a publicar tan feliz resultado que debo al excelente método C. A. BOER. De usted agradezco amigo y s. s. Quintino Cerán, Subalterno de la Estafeta de IBLZA (Balears).  
Barcelona, 29 agosto de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, Ciudad. Muy señor mío: Estas cuatro líneas son para manifestarle mi satisfacción por el buen resultado que me han dado sus Aparatos C. A. BOER, gracias a los cuales me he curado de mi hernia, habiendo cumplido sin interrupción mi dura labor del campo. Agradezco recomiendo su Método a cuantos padecen de hernias. Disponga de su s. s. Luis Figueras, calle Riera Blanca, 14, casa de campo en BARCELONA, (Sans).  
**HERNIADO:** Su caso no puede ser más grave que el que acaba de leer; no vacile más y cure su HERNIA como debe. Visite al eminente ortopédico en: San Sebastián, martes 13 diciembre, Hotel Europa.  
Villafranca Oria, miércoles 14, Hotel Urteaga.  
Vitoria, jueves 15 diciembre, Hotel Frontón.  
Legroño, viernes 16 de diciembre, Gran Hotel.  
PAMPLONA, sábado 17 de diciembre, HOTEL QUINTANA.  
Tudela, domingo 18 de diciembre, Hotel Unión.  
Zaragoza, lunes 19 de diciembre, Hotel Universo.  
C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA.

# Noticias y sucesos

"La Avalancha", revista pamplonesa, publica en el número último el siguiente sumario:

TEXTO: Roer la lima, F. S. y S.; San Andrés y la Sagrada Eucaristía, por el Prior de Roncesvalles; Rasgos de la Patria. Una otolada, por Juan P. Esteban y Chavarria; Al glorioso San Andrés, por Pedro Martínez Gómez Irujo; San Saturnino, Patrón de Pamplona. El ejemplo de un Santo, por X; Señor, ¿qué queréis que haga?, por Arturo Cayuela, S. J.; Agua de Gracia, por Genaro Xavier Vallejos; La Asamblea de Leire, por Julio Altadill; Sacramento y Concubinato (Novela de costumbres), por Manuel Polo y Peyrolon; Sección Literaria. Y del Purgatorio, ¿qué?, por Juan F. Muñoz Pabón; Construcciones medioevales. Defensa y fortalezas de Sangüe, por Miguel Ancil; Fémimas. Purificación, por María Rosa Urraca Pastor; Explicación de grabados; Bibliografía; Mesa revista.

GRABADOS: Escuelas municipales de San Francisco, en Pamplona; Santo Cristo Milagroso del Castillo de Javier; Palacio-Castillo donde nació San Francisco Javier, en Navarra; Detalle del atrio románico de la iglesia parroquial de Gazolas; Grupo de señoras y señoritas que asistieron a la apertura del Roperio Misional del Corazón de María, en Pamplona.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

**SIN DENUNCIAS**  
En la Inspección municipal no se recibió en el día de ayer ninguna denuncia por infracción del Reglamento de policía urbana.

# Turumbay y Lizuain

**PINTORES**  
Participan a sus clientes y a cuantos quieran honrarnos con sus trabajos, que a taller de pinturas tendremos provisionalmente en la calle Arrieta, núm. 10, planta baja, con el mismo número del Teléfono, 1150.

**PRESENTENSE**  
Para incluirlos en el alistamiento se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital los siguientes:

**Daniel Galán**  
Odontólogo  
San Antón, 12 - PAMPLONA

César Cañedo Argüelles García.  
Fernando Delgado Martín.  
Andrés Eribe Sastrústegui.  
Tomás Escolar Lambert.  
Angel Erro Olivetti.  
Jesus Echeverría Cortes.  
Fernando Fernández Llorente.  
Luis Floren Mendietta.  
Julio García Rodríguez.  
Jesus Gil Segura.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
RAYOS X  
RONCESVALLES, 4, primero.  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

Claudio Garay Leoz.  
Juan González Vazquez.  
José María de Gorospe Vertiz.  
Atanasio Garcinán Nicuesa.  
Angel Húci Martínez.  
Miguel Ibáñez Urrutia.  
Santiago Ibarrola Arvilla.  
Juan Iribarren Irigoyen.  
Miguel Jorge Díaz.  
Emilio Labordeta Gragitenza; y  
Victorino Labayen Goñi.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 26, 1.º Tel. 1440

**ATROPELLO DE AUTOMOVIL**  
En el kilómetro 32 de la carretera de Pamplona a San Sebastián, jurisdicción de Lecumberri, la camioneta NA. 2003, conducida por Antonio Oreja Aranzadi, vecino de Irurzun, alcanzó con la referida camioneta a Segundo María Belza; éste iba montado en una bicicleta y le atropelló al intentar tomar la carretera que conduce a Muguiro.  
El atropello resultó con la fractura de la pierna derecha fracturada y erosiones, calificadas de pronóstico grave.  
El Juzgado de Larraun instruye diligencias.

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
NARIZ, GARGANTA, OIDOS  
De los Institutos Rubie e Hispano-Americano.  
Ex-ayudante del doctor Tapia  
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6  
Avenida ZARAGOZA, 1, segundo  
Teléfono 2236

**POR SEMBRAR ARBITRARIAMENTE**  
En Mendavia, por sembrar arbitrariamente, en una finca propiedad de don Angel Jiménez Maulón, fueron denunciados ocho vecinos de la citada villa, a los que se ocupó los aperos con que estaban trabajando, siendo denunciados al Juzgado.

## UN INCENDIO

En Artajona se incendió una pajera de las proximidades del pueblo, corriéndose a dos más; el fuego se halla localizado, y como ha de tardar en extinguirse se ha montado la vigilancia necesaria, para evitar su propagación.  
El Juzgado instruye diligencias.

**Euzkera**  
Lecciones por método directo y garantizado.  
**José Aguerre**  
Ex académico de Lengua Vasca  
OLITE, 11, primero, izquierda  
Informes de 3 a 4 tarde.

**CASA DE SOCORRO**  
En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
Ignacio Saldaña, de 2 años, quemaduras de primero y segundo grado en ambas piernas, leve s. c.  
Y un reconocimiento para bajejo.

# Farmacias de turno

Don Manuel Negrillos, Mayor, 59.  
Don Federico Ruiz Prados, A. San Ignacio, 10.

# Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

**PESCADOS**  
Merluza a 4,50 y 5 pesetas kilo.  
Chipirón 3,50 y 6,50.  
Congrio 4,50 y 5.  
Besugo 3,60 y 4.  
Atún 3,50 y 4.  
Gallo 3,50 y 4.  
Salmónetes 5,50 y 6.  
Langosta 13 y 14.  
Fanchos 2,50 y 3.  
Rápe 2 y 3,30.  
Marrajo 2,60 y 3.  
Tolla 2,30 y 2,50.  
Almejas 4,50 y 5.  
Quisquillas 5,50 y 6.  
Lubina, 7,50 y 8.  
Chicharro 1,40 y 1,50.  
Perecebes 3,50 y 4.  
Berdel 1,80 y 2.  
Pulpos 3,30 y 3,80.  
Pescadilla 2,50 y 3.  
Locha 1,80 y 2.  
Lenguados 8,50 y 9.  
Gambas 6,50 y 7.  
Grábas 2,30 y 2,50.  
Bacalao 2,30 y 2,50.  
Sardinas 1 y 1,60.  
Aguja 0,80 y 1,10.  
Barbos 2,50 y 2,75.  
Madrillas 1,25 y 1,50.

**FRUTAS Y HORTALIZAS**  
Higos 0,90.  
Manzanas 1,30 y 1,60.  
Membriño 0,90 y 1,10.  
Peras 1,20 y 1,60.  
Moscatal 2.  
Plátanos 1,80 y 2,40 docena.  
Uva 0,60 y 0,70.  
Granadas 0,30 y 0,45 una.  
Melones 1,50 y 2,00 uno.  
Castañas 0,90 y 1.  
Sandías 2 y 2,50.  
Patatas 0,15 y 0,25 kilo.  
Alubias 0,80 y 1,30.  
Tomate 0,80.  
Cebolla 1 y 1,20.  
Alcachofas 4,50 y 5.  
Pato 0,30 y 0,70.  
Lechuga 0,15 y 0,25.  
Cardo 1,50 y 2.  
Bréculis 0,40 y 1 peseta uno.  
Escarola 0,10 y 0,25.  
Achicoria 0,15 y 0,40 manajo.  
Acelga 0,15 y 0,35 manajo.  
Borraja 0,15 y 0,45 manajo.  
Pimientos 0,70 y 1,75.  
Setas 2 y 2,50 kilo.

**AVES Y CAZA**  
Gallinas 6,50 y 8,50 pesetas una.  
Pollos 6,50 y 7,50.  
Patos 5,50 y 6.  
Becadas 4,50 y 5 una.  
Pichones 2,50 y 3.  
Perdiz 4,50 y 5.  
Conejos de campo 4,25 y 4,50.  
Idem caseros 5 y 5,50.  
Palomas torcaes 2,25 y 3.  
Liebres 11 y 12.

**VARIOS**  
Cordero de la Cuenca 4,75 y 5 pesetas el kilo.  
Ezevos 4,10 y 4,30.  
Idem de caja 3,10 y 3,30.  
Leche de vaca 0,55 litro.  
Idem de oveja 1,10 litro.

**CARBONES**  
Hellas, antracitas, coqs  
LUIS REVESTIDO SEGARDOY  
Sarasate 34.-Tel. 2278  
Pamplona.

**Dr. J. Ezquieta Arco**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

"La Voz" en Puente la Reina

MERCADO

Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:  
 Trigo a 10,12 pesetas robo.  
 Avena 4.  
 Cebada 6.  
 Habas 10.  
 Maíz 8.  
 Bequilla a 35 pesetas el quintal.  
 Alubias a 25 robo.  
 Manzanas a 0,60 kilo.  
 Vino a 4,50 decálitro.  
 Vinagre a 2,50.  
 Aceite a 1,80 litro.  
 Carbón vegetal a 4,50 saco.  
 Leña de haya a 0,55 arroba.  
 Jornales a seco a 5 pesetas.  
 Cerdo (magro) a 4,50 kilo.  
 Carnero a 4.  
 Vaca a 3.  
 Ternera a 5.  
 Cordero a 5.  
 Perdices a 3,50.  
 Harina a 0,65 kilo.  
 Huevos a 3,75 docena.  
 Tetones en vivo a 40 pesetas uno.  
 Gallinas a 7 pesetas.  
 Pollos a 5 y 6.

OTROS DATOS

Faltan jornales.  
 Estado del olivillar mediano.  
 Estado del ganado, bueno.  
 El campo está bien de humedad.  
 Tiempo probable frío.  
 Viento reinante, norte.

La vendimia ha terminado para este año, siendo tan poca la cantidad recolectada, que no habrá suficiente ni para el consumo local.

La siembra se está haciendo en irreparables condiciones, debido a hallarse el campo con la preciosa humedad para dicha faena importante.

CINEGETICAS

Ayer, sobre las tres de la tarde, y en el término denominado "Sarialuzo", apareció un hermoso ejemplar de jabalí, que según referencias venia procedente de la parte de Tafalla.

El jabato acometió a algunas personas y caballerías, debido, sin duda, a hallarse desorientado, no habiendo que lamentar desgracias.

Enterados algunos cazadores del extraño caso, salieron en su persecución, sin lograr capturarlo, por haberse internado en el monte y ser ya de noche para cuando ellos le dieron alcance.

El corresponsal

3 Diciembre 1931.

"La Voz" en Villafraanca de Oria

(GUIPUZCOA)

MERCADO

Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:  
 Alubia roja del país a 1,75 pesetas kilo.  
 Idem blanca, idem 1,25.  
 Castañas a 15 pesetas fanega.  
 Manzanas de postre a 1 peseta docena.  
 Idem corriente 0,50.  
 Pueros 0,75.  
 Fimientos 1,10.  
 Vino navarro a 0,85 litro.  
 Vinagre 0,50.  
 Aceite 1,90.  
 Leña de haya 4,0 los 100 kilos.  
 Cerdo en vivo 2,20 kilo.  
 Buey 1,35.  
 Vaca 1,30.  
 Ternera 1,85.  
 Harina 70 pesetas los 100 kilos.  
 Queso de oveja 6,75 kilo.  
 Huevos del país a 4 pesetas docena.  
 Tetones en vivo, de dos meses, a 70 pesetas uno.  
 Pichones a 3 pesetas par.  
 Conejos 6.  
 Gallinas 13.  
 Pollos 9.

OTROS DATOS

Estado del ganado, bueno.  
 La última feria se celebró el día 30 de Noviembre.  
 La próxima se celebrará el día 7 del actual.  
 En el campo hay exceso de humedad.  
 Tiempo probable, lluvias.  
 Viento reinante, Norte.  
 Temperatura media, 8°.

No decreció la animación ordinaria en este último mercado, a pesar del día infernal de lluvias y frío; se hicieron muchas transacciones de ganado, especialmente de tetones, que adquirieron una alza de 15 pesetas con relación al último mercado.

Signe lloviendo en abundancia y la nieve la tenemos en las faldas de las montañas que nos rodean, haciendo descender la temperatura bruscamente.

El corresponsal

2 de Diciembre 1932.

"La Voz" en Lecumberri

ACCIDENTE DESGRACIADO

Hacia las dos de la tarde del jueves último, y al tratar cruzar de la carretera general a la municipal de Meguiro, fué alcanzado y atropellado por un autocamión cargado de harinas, que procedía de la Harinera del señor Larralde, de Irurzun, el caminero don Segundo Maiza, que iba montado en bicicleta y se dirigía a su domicilio en dicho pueblo.

Del accidente resultó herido con fractura grave de una pierna y muy probable del peroné de la otra, siendo asistido y curado por el médico del partido, señor Frauca.

La misma tarde fué trasladado convenientemente, en un automóvil, al Hospital de Pamplona, para su curación.

El estado del herido es de algún cuidado y celebraremos vivamente su pronta y completa curación.

MISA POR DON SABINO DE ARANA GOIRI

Para honrar debidamente en el aniversario de su fallecimiento, los abertzales de este pueblo dedicaron a su memoria una misa cantada, que se celebró el día 25, en la iglesia parroquial.

Asistieron representantes de la Junta municipal y admiradores del gran patriota vasco.

El corresponsal

3 Diciembre 1931.

# SECCIÓN DE DEPORTES



## HOY EN SAN JUAN

### OSASUNA-CELTA DE VIGO

Poco nuevo podríamos decir con relación a este partido que servirá de presentación del Celta en partido oficial.

Ni la valía del Club visitante, ni la importancia que el partido encierra, habrán pasado desapercibidas para todo aquel "hincha" o sencillamente aficionado al fútbol asociativo.

Buena prueba de ello es que ausente de Tafalla el Alkartasuna, que a la misma hora disputará al Zaragoza su primer partido de la III División de la Liga, los aficionados de Tafalla y Olite han decidido no dejar pasar este partido de Osasuna sin ser testigos de la lucha que hoy se ventilará en San Juan.

En todo partido que un equipo juegue fuera de casa, es obligado que la prensa de su ciudad trate de seguir las andanzas del equipo. Por eso nada tiene que extrañar que la prensa vizcaína hable del Celta; mas lo hace recordando a los jugadores que el partido tiene buen número de dificultades, y que para salir airoso de su empresa será necesario pongan a prueba su entusiasmo y un desmedido afán en colocar a buena altura los colores del Celta de Vigo.

Mas también la prensa extraña a Pamplona y Vigo se ocupa de este partido, demostrando así la importancia del mismo.

Porque la actuación del club pamplonés en Murcia ha corrido como reguero de pólvora, haciendo que Osasuna sea mirado con seriedad; y claro está, todos los demás clubs participantes en la misma División, esperan al resultado de esta tarde, para convenirse de si fué o no casual, la buena faena hecha por Osasuna el pasado domingo.

Los encargados de demostrarlo tienen la palabra.

Como datos complementarios referiremos que el partido comenzará a las tres menos cuarto (2:45); que será arbitrado por Ostalé; que Osasuna estará representado por Barabar; Igarreta, Muguero; Gil, Bienzobas, Urdiroz II; Urrizalqui, Iurralde, Oyaneder, Paco Bienzobas y Katschui.

Y finalmente que el equipo del Celta saldrá de entre los siguientes jugadores: Lilo; Eliseo, Capesto; Valcarcel, Montes, Armando, Vega, Rey, Marcial, Machicha, Noleto, Nin, Polo y Piñeiro.

He aquí algunos comentarios de la prensa:

"El otro equipo de la región, el simpático team rojillo, recibe al Celta en San Juan. Bonita ocasión para "vengar" a sus amigos del Bidasoa.

Con el resultado registrado el domingo último en Vigo, se ve que la delantera gallega "carbura" perfectamente... ante la meta de Emery. Falta probar ahora en toda su extensión esa capacidad perforadora de la vanguardia gallega en un terreno que no suele ser propicio a la victoria de sus visitantes. Equipos de "campañillas" pueden dar fe de nuestra afirmación.

Para los navarros constituye una novedad la presentación del Celta. Es la primera vez que un equipo gallego actúa en San Juan. Y el público, que allí tiene afición y es en gran parte "hincha integral", como hemos podido apreciar en Atocha, acudirá a ver a los célticos y a animar a los suyos, que tan excelente actuación, pese a los fallos en el team, lograron anotarse en el escollo de la Condomina.

Con su 4-2 frente al Irún, nos inclinamos por una victoria del team osasunista".

## La mujer y el fútbol

### Por SINCERATOR

La asistencia de la mujer a los campos de fútbol ha creado un nuevo tipo digno de estudio. La apasionada.

La apasionada, la "hincha", como dicen los argentinos, goza del deporte en sí; sabe de jugadas, recuerda resultados, conoce a los jugadores.

Y las hay que sacan de sus casillas a padres, novios y maridos, y siguen al equipo de sus preferencias en sus visitas a otros campos. En sus desplazamientos a otras poblaciones. Alienta con sus gritos a sus favoritos. Protesta airada el fallo del árbitro. Calla la falta de sus jugadores y chillla la de sus contrarios. Se despeina en su agitación constante, se exalta el corazón de fútbol.

Los momentos más emocionantes y que se le quedarán grabados con mayor claridad en su retina. Y lo irá recordando todo por la calle, evitando los roces masculinos. Sin escuchar los regueros u oyendolos con coquetería, halagada su vanidad de mujer.

Y al domingo siguiente... otra vez a su puesto de honor.

Otra vez a pegar brinco, sin tener conciencia de que se le acortan las faldas en cada salto. De nuevo a gritar, a enronquecer, a despeinarse...

No crean los lectores que exagero. Este tipo de mujer existe. Es frecuente. Abundante.

Si ustedes no se dieron cuenta es porque no van ustedes al fútbol o no son observadores.

O son ustedes de los que chillan, se despeinan y se apasionan.

# SOLITARIOS

La Prensa comienza ya a "embarcar" al seleccionador nacional de fútbol, nuestro querido amigo don José María Iñateos.

Unos "le mandan" a Irún, a ver la "resurrección" de Patxi—¿cuándo ha muerto Patxi?—ante Feliciano, el gallego de que tanto se viene hablando.

Y otros, a Ibañondo, donde Solé exhibirá su gran juego frente a las huestes rojinegras de Getxo.

Es el afán de los críticos de atraer al "captador" de futuros internacionales, "por si cae alguno de casa."

Pero nosotros sabemos que el seleccionador no irá a Irún. Ni se quedará en Vizcaya.

Palabra... El lo sabe... Secreto de sumario...

Recordamos: "En Londres se ha celebrado un original concurso entre los mejores futbolistas ingleses. Se trataba de ver quién lanzaba el balón a mayor distancia. Ganó Tom Garner, del Hull City, con un tiro de 29,72 metros, delante de Johnson, de un club de la tercera división, con 28 metros. Fuera de concurso, un "amateur", en dos patadas consecutivas, alcanzó 43,68 metros."

Originalidad completamente inglesa.

Uzcudun fué días pasados la figura deportiva de Barcelona.

En un banquete en su honor, en su presentación en el Olympia, Ionle arbitró un combate, y como juez también en los festivales de los aitzokolaris vascos.

Se le aplaudió siempre largamente, sinceramente, con un cariño grande que, a pesar de sus últimas actuaciones, ha sabido conservar Uzcudun.

En realidad es que el público de boxeo es siempre justo.

Se desilusiona momentáneamente; pero sabe hacerse cargo de las dificultades de los boxeadores en ring extranjeros por lo que sucede en casa.

Además, el vasco es aún campeón de la verticalidad, que, en un peso fuerte, es el campeonato más difícil.

Presentando una lista de méritos, su record, que muy pocos en el mundo pueden igualar.

Por otra parte, si Uzcudun se enfrenta nuevamente y aspira a reconquistar el campeonato de Europa, como parece es su propósito.

En el triunfo, o se desespera ante la derrota.

En pleno partido, la apasionada olvida la barrita de carmin, la borla, el flirt y hasta el novio que está a su lado.

Todo su ser, volcado sobre el campo, es sólo ojos para ver y boca para gritar.

Y manz para aplaudir.

La mujer que es siempre mujer, y sólo mujer en todos los actos de su vida, deja de serlo en fútbol cuando es apasionada.

Allí, en su grada, cuando se produce una situación peligrosa frente al marco contrario, en cuanto los suyos... o los otros obtienen un goal, entonces no es mujer.

Es sólo "hincha".

Salta, protesta, grita, discute. Sin pensar en que se le pueden subir las faldas. Sin darse cuenta cuando se le suben.

Sin preocuparse del rimel de los ojos o de las ondas del peinado.

Sin pensar que se afea.

Cuando termina la contienda, una vez fuera del campo, o en el momento mismo de terminar el match, vuelve a recobrar su deliciosa femineidad y el dominio sobre sí misma. Es como si recobrara su sexo.

Vuelve a adoptar su paso corto, discreto. Su cuerpo volverá a marcar el ritmo impuesto por el andar colmado. Acaso haya enronquecido al celebrar su goal. Posiblemente esté un poco afónica de tanto chillarle al árbitro.

Pero, de todas las extralimitaciones sufridas por su femineidad, no queda apenas memoria. Sólo recuerda las jugadas más interesantes.

Los momentos más emocionantes y que se le quedarán grabados con mayor claridad en su retina. Y lo irá recordando todo por la calle, evitando los roces masculinos. Sin escuchar los regueros u oyendolos con coquetería, halagada su vanidad de mujer.

Y al domingo siguiente... otra vez a su puesto de honor.

Otra vez a pegar brinco, sin tener conciencia de que se le acortan las faldas en cada salto. De nuevo a gritar, a enronquecer, a despeinarse...

No crean los lectores que exagero. Este tipo de mujer existe. Es frecuente. Abundante.

Si ustedes no se dieron cuenta es porque no van ustedes al fútbol o no son observadores.

O son ustedes de los que chillan, se despeinan y se apasionan.

sito, no creemos tropiece con muchas dificultades.

Fisicamente es aún mucho Paulino.

Con motivo de las fiestas vascas en Barcelona, se ha escrito lo siguiente, que es grato reproducir:

"En deportes típicos los vascos han demostrado en sus festivales en el Olympia que nos ganan a nosotros.

No por la prueba del levantamiento de piedras, que es una prueba solamente de fuerza, sino por la de los aitzokolaris, que, en pugna para ver quién corta en menos tiempo un árbol, entusiasman además por la destreza y la furia de sus hachazos, dando una lucha altamente espectacular.

Incluso los bailes de la región, con sus saltos y vuelos, pueden considerarse como bailes atléticos, pues es la agilidad y resistencia casi siempre la base de los mismos.

Y que los sacan admirablemente, como cualquiera de esas hileras de "boys" que nos traen las revistas de gran espectáculo extranjeras."

Aunque "Carolin" opine lo contrario y tache de escritorcillo a quien se permitió formular algún juicio sobre el juego del "yo-yo", vamos a reproducir una opinión que no es precisamente de Unamuno, pero es de escritorazo de fútbol y deportes, y dice así:

"El "yo-yo" es un deporte."

"El deporte del "yo-yo".

Desde todas las columnas deportivas debería rectificarse este concepto calificativo, que se repite ya demasiado, de la anodina distracción del día.

El "yo-yo" es, sencillamente, una tontería.

Calificándolo con un adjetivo benigno."

Y ya que estamos con "Carolin", nos hemos de permitir recomendarle originalidad



## En Euskal-Jai

Con mucho público se jugaron los partidos anunciados; en el primero Arce y Azcoitia, se quedaron en 27 tantos para 50, jugando contra Bastarrica y Ezponda. Fué un partido en que no se vio jugar más que a los vencedores, que lo hicieron muy bien, teniéndolos dominados todo el partido como da reflejo el resultado; como decimos antes, los vencedores a cual mejor, no así los vencidos, que lo hicieron muy mal.

A segunda hora contendieron Yanci y Guruceaga, contra Abrego III e Irigoyen, este partido fué catastrófico para la cátedra, pues dió una vuelta enorme a lo último, con igualada a 44 tantos, ganando el último, los citados en primer lugar, que eran los rezagados.

Jugaron todos bien.

## Debut de Abrego en Madrid

Madrid.—Anteayer debutó en Jai Alai el soberbio remontista navarro Abrego, llevando de compañero e Errezábal, y contra la pareja Ostolaza-Izurain.

Abrego hizo un juego magnífico, dominando por completo a sus rivales, bien ayudado por Errezábal.

La pareja Abrego-Errezábal ganó el partido, a 50 por 11.

El frontón estaba totalmente lleno de público y las ovaciones se repitieron con entusiasmo.

## OLIMPIA

C  
A  
R  
N  
E  
D  
E  
C  
A  
B  
A  
R  
E  
T

Toda en español

Ramón Pereda - Lupita Tovar

# HOY

## VIAJANTES

Perfectos conocedores ramo y región, desea lubricantes importantes para Vascongadas, Navarra y Santander.—Detalles amplos, referencias y pretensiones a R. Fernández—Altamirano, 48, segundo, exterior. MADRID.

desde Madrid se dispara hacia Bilbao y viceversa. Todo ello con "vistillas" a las taquillas. ¿Cómo no?

Pues bien, a Pivota le tiran con "tirabeque", y el "jebo" contesta con "honda"—¿es con "h" o sin ella?

Veréis:

No se me ocurre nada en elogio del Madrid.

Y lo siento.

Yo quisiera decir que es el mejor equipo de España, pero no puedo faltar a la verdad.

Veremos otro año...

Y es que, claro, se habla de campeón y de que se yo cuántas cosas, y vá y zás... quien no lleva pararrayos en la boina le "arrea" 2-1.

¡Inaudito!

Hemos dicho que se tiraba con "tirabeque", pero para que no se asusten, queridos, les desviemos un "frabucazo".

Dieen desde Madrid:

El jugador Font fué probado en Chamartín con vistas al Madrid. Y el tribunal calificador lo suspendió sin pestañear.

"No sirve".

Hay Font es el centro medio del Barcelona y uno de los más valiosos elementos del equipo.

Mientras, por acá deshojando la margarita de Valle-Ordóñez.

Los que no sirven son Valle, Ordóñez. Ni ustedes.

Hoy el Alkartasuna lucha frente al Zaragoza, en partido de la Tercera División de la Liga. No es ningún descubrimiento el decir que el Zaragoza lleva las de ganar, pero ¿no se puede esperar nada de los alkartasunarras?

¡Aupa, muchachos!

¡El amor propio, juega mucho!

Ramón Triana se encuentra en Paris. Está en tratos con el Racing de la capital de Francia, y la Federación de Pars se ha dirigido a la castellana solicitando el permiso correspondiente para que Triana pueda actuar en el Racing. El Madrid concede la baja incondicionalmente.

Ya ha encontrado el húngaro Lippo Hertz un club para pasar esta temporada. Y un club de los que prometen. Está ya en el Hércules de Alicante. Donde Suárez.

# Espectáculos

## Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

Arce y Cuelbenzu,

contra

Bastarrica y Ezponda

## Frontón Moderno

GRAN PARTIDO

Desafío: 500 pesetas, para hoy domingo, a las once y media de la mañana:

ULACIA (mano a mano)

contra LASA

Por la tarde, baile, de CUATRO y MEDIA a OCHO y MEDIA.

## Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

DOMINGO 4 DE DICIEMBRE DE 1932

DESPEDDIDA DE LA COMPANIA DE CO-MEDIAS MARTI-PIERRA

Popular a las cuatro

ULTIMA representación de la graciosísima comedia de Quintero y Guillén

## SOL Y SOMBRA

Matinée a las seis y tres cuartos

Noche a las diez y media

(Últimas funciones de abono)

ESTRENO de la Comedia en tres actos, adaptada al castellano por Antonio Palomero

## EL AMOR VELA

Mañana lunes, doble programa de Cinematógrafo y Varietés.

Primer: ESTRENO de la producción Cines

CUATRO EN LA TEMPESTAD

Film de impresionante realismo, interpretado por OLGA TSCHECHOWA y ASALBERT SCHEITOW.

Segundo: Un solo día en Pamplona de actuación de la gran atracción mundial

THE WALTON'S AND COMP.

(Teatro de Marionetas)

Lujosa presentación.

## Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

A las tres infantil LOS SIETE PECADOS CAPITALES, por Francesca Bertini, segunda jornada.

A las 4:45, 7:15 y 10:30

CARNE DE CABARET

(En español)

Por Ramón Pereda y Lupita Tovar

## Proyecciones

TELEFONO 1608

Calle San Agustín. Junto al Euskal Jai

Funciones para hoy domingo 4 de Diciembre

INFANTIL a las tres: Episodios 13, 14 y 15, últimos de la serie

REINADO SECRETO

Popular a las 4 y media

Matinée a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media

CINE SONORO

Estreno de la superproducción italiana

PATATRAC

Graciosa y divertida comedia, presentada con lujo extraordinario en selectísimo ambiente mundano.

Intérpretes principales: Armando Falcón, Greta Bernardt, Daniele Crespi, MARIA JACOBINI.

El jueves la humorística comedia

¿QUIEN TOMA EN SERIO EL AMOR?

Por Jenny Jugo y Max Hansen.

El domingo

LA CONDESA DE MONTECRISTO

Por Brigitte Helm y Rudolf Forster

## ¡jillááá... gargarice usted en seco...

gargarizar . . . . . vaya un fastidio! Y tanto, que a pesar de los consejos del médico no se decide uno a ello. Qué hacer entonces . . . ? Pues gargarice usted en seco con la Gaba. Obtendrá el mismo efecto sin ninguna molestia; al contrario, casi con placer. Son tan deliciosas y aromatizadas!

El bien que reportan a su garganta jamás es en perjuicio de su estómago, pues se componen exclusivamente de productos naturales. Tome usted tantas como quiera.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

# Gaba

## Calzados

MODERNOS Y ELEGANTES  
MUY ECONOMICOS

Constitución, 35 San Nicolás, 2

## J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas.  
Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## NOTICIAS DE MADRID

### Captura de uno de los atracadores del conde de Riudoms

Nueva relación de funcionarios judiciales y fiscales jubilados.-Los Colegios de Abogados de España suscriben, en asamblea de sus decanos presidida por don Melquiades Alvarez, la actitud del de Madrid en el asunto de las jubilaciones.-Acción Popular suspende un mitin con ocasión del cual se preparaban alborotos por elementos ajenos a dicha organización.

Madrid 3, 2330  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" se cuentan las siguientes:  
Anunciando concurso para provisión de una plaza de inspector de primera enseñanza en Navarra.  
Autorizando al Ministro de la Guerra para adquirir un campo de tiro e instrucción en Córdoba.  
Autorizando la presentación a las Cortes de un proyecto de ley sobre autorización al Banco de Crédito Local para realizar amortizaciones con prima o lote.  
Reglas para la rápida tramitación de los expedientes sobre cancelación de antecedentes penales.  
Instrucciones a las delegaciones de Hacienda de las provincias en que tuviera bienes don Alfonso de Borbón, para que anulen las inscripciones correspondientes.  
Interpretando el artículo 65 de la ley del timbre en cuanto a los derechos por transmisión de bienes.  
Concediendo exámenes extraordinarios en la segunda quincena de enero, para aquellos alumnos de las Facultades universitarias a los que faltan una o dos asignaturas para terminar sus estudios, y lo mismo si se trata de estudios previos o especiales de Medicina para la carrera de Odontología.  
Derogando la autorización otorgada a los médicos homeopatas para proporcionar medicamentos a sus clientes sin remuneración.  
Anunciando concurso oposición para cubrir cincuenta plazas de directores y cincuenta de directores de escuelas graduadas de seis o más secciones.  
Nombrando la comisión encargada de resolver el concurso restringido para la provisión de diez plazas de inspectores maestros, que será presidida por el vocal del Consejo de Cultura don Dionisio Correa.  
Anunciando concurso para proveer plazas de inspectores de primera enseñanza.  
Autorizando a los delegados de servicios hidráulicos para que puedan otorgar concesiones para abastecimiento que no excedan de cinco litros por segundo.  
**EXCESOS DE UNOS GUARDIAS. UNA MUJER MUERTA**  
Ayer, en la calle del León, cuando se encontraban varios jóvenes discutiendo de fútbol en voz alta; pero sin que la discusión adquiriera caracteres de violencia, pasaron por allí, vestidos de paisano, los guardias de Asalto Rafael Delgado y Gumersindo Garrido, que al parecer estaban libres de servicio, pues uno se encuentra de tránsito en Madrid y el otro acababa de ingresar en el Cuerpo y había sido destinado a Sevilla. Sin que hubiera motivo para ello, los guardias intervinieron destemplanadamente en la discusión y trataron de cachear a los muchachos. Uno de ellos, llamado Antonio Pérez Pérez, de dieciocho años, con domicilio en la Travesía del Pinar, 15, sin duda asustado, echó a correr hacia su casa.  
Los guardias salieron en su persecución, y cuando el muchacho llegó a la puerta de su domicilio, el guardia Rafael Delgado sacó su pistola e hizo un disparo contra él, sin que afortunadamente, le causara daño. Al ruido de la detonación salió la madre de Antonio, María Pérez Martín, de cuarenta y seis años, y entonces el guardia sacó de nuevo la pistola y disparó, causándole una herida en la región lumbar.  
Entre el marido de la víctima, portero de la finca, y el guardia Vicente Pérez Sánchez, que vive en la casa, lograron desarmar y conducir detenidos a los de Asalto a la Comisaría, donde se instruyó el oportuno expediente.  
María fue trasladada a la Casa de Socorro, donde fue sometida a una intervención quirúrgica para extraerle la bala.  
El director general de Seguridad ordenó que los autores del hecho fueran llevados esposados al Juzgado de guardia y dispuso la inmediata separación de ambos del Cuerpo. Las diligencias practicadas han dado resultado adverso para los guardias.  
Ambos habían pasado la tarde en varios establecimientos de bebidas y parece que se hallaban embriagados.  
María Pérez Martín ha fallecido hoy en el Equipo Quirúrgico del Centro.  
**LISTA DE FUNCIONARIOS JUDICIALES Y FISCALES JUBILADOS**  
En el ministerio de Justicia se ha facilitado la siguiente relación de funcionarios jubilados:  
Por solicitud propia:  
Benito Torres, magistrado, de Audiencia.  
Fernando Gil Mariscal, fiscal de Cáceres.  
Jubilados, forzados:  
Por haber desempeñado cargos con la Dictadura.  
Pío Ballesteros Avila, ex director de los Registros y magistrado del Supremo.  
Angel Aldecoa.  
José Márquez Caballero.  
Balasara Sáez Cañete.  
Fernando Media Gandarias.  
Manuel González Torres.  
Joaquín Sarmiento.  
Antonio Iglesias.  
Nicolás Company.  
José Santaló Rodríguez.  
Luis Amado.  
José Castelló.  
Miguel Guerrero.  
Todos éstos son magistrados de Audiencia.

Vicente Torres Falso juez de instrucción de Cervera.  
Carlos Lara, juez de Segorbe.  
Fernando Carranza, fiscal de Palencia.  
Pedro Oreu Gisbert, fiscal de Barcelona.  
Fernando Delgado Iribarren, fiscal de Tuel.  
Cirilo Tejerina, fiscal de Barcelona.  
Eduardo Cadencia, ídem de ídem.  
José Martín Vices, ídem de ídem.  
**EN PALACIO**  
Esta mañana, el Presidente de la República, recibió al presidente del Colegio Oficial de Agentes comerciales de Huelva y a una comisión de la Sociedad Española del Cine Educativo, que le invitó a la inauguración de éste.  
También cumplimentó al Presidente de la República el diputado a Cortes don Eduardo Ortega y Gasset.

**SUSPENSION DE UN MITIN DE ACCION POPULAR**  
Acción Popular ha facilitado una nota dando cuenta de que el Ministro de la Gobernación ha rogado a los directores la suspensión del mitin que tenían dispuesto para mañana.  
Añade que hay elementos, a los que favorecen las circunstancias, que tenían propósito de aprovechar el acto para provocar alborotos y desórdenes, y por ello además de acceder al ruego del Ministro, Acción Popular encarece a sus afiliados se abstengan de concurrir a los locales elegidos para el mitin, a fin de evitar toda ocasión de incidentes.  
**SOLDADO HERIDO**  
En el Hospital militar ha ingresado el soldado del regimiento de infantería número 1. Ramón Rico Valle, que estando de guardia tuvo la desgracia de que se le cayera un cartucho en un brazo próximo y estallase, hiriéndole el proyectil en la pierna izquierda.  
**SENTENCIA ELOGIADA**  
El diario ministerial "Luz" dice que la sentencia en la causa por el golpe de Estado, ya conocida aunque no oficialmente, revela serenidad y justicia, sin pecar por exceso ni por blandura.  
**MANIFESTACIONES DE CAMPALANS**  
El diputado don Rafael Campalans, de la Unión Socialista de Cataluña, grupo político que ha obtenido cinco puestos en las últimas elecciones catalanas, ha dicho que si los políticos tuvieran una censatez elemental para recibir y aprovechar las lecciones de la experiencia las elecciones catalanas podrían tener un gran valor en la evolución política española.  
Se muestra optimista sobre el porvenir del socialismo en Cataluña, optimismo reforzado por recientes acontecimientos, si bien la dirección del socialismo en Cataluña habrán de ejercitarla obreros catalanes.  
No cree que los diputados socialistas catalanes ingresen en la Federación de izquierdas que se proyecta, suponiendo que ello no entorpecerá las buenas relaciones que mantienen con la Esquerra.

rácter comercial, sin que en la nota norteamericana se hablara para nada de las palabras relativas a la Telefónica pronunciadas en las Cortes españolas.  
En modo alguno halla fundamentos en este asunto para que sobrevenga una crisis política.  
**IDEAS DEL SEÑOR ALBORNOZ**  
En el círculo del partido radical socialista ha dado una conferencia, primera de un ciclo a cargo de personalidades de la organización, el Ministro de Justicia.  
Recordó la génesis del partido, que quiere diferenciarse de los clásicos partidos españoles, comenzando para lograrlo por carecer de jefe, de cáudillo.  
Explica las doctrinas marxistas y apiaude la figura del Cid.  
No comprende la oposición de algunos sectores republicanos a las doctrinas socialistas.  
Reputa la lucha de clases como elementos del progreso social y económico.  
La libertad de enseñanza no es doctrina liberal.  
La escuela laico no es enemiga de la Religión; es solamente escuela del pueblo.  
Hay que socializar el derecho.  
El partido radical socialista no se conforma con la instauración de la República sino que quiere ser yalice una verdadera revolución.

**Abrigos y lanas para señora**  
Pieles, sedas algodones, géneros blancos, tapicería, alfombras.  
Especialidad en pañería para trajes y abrigos de caballero.  
Checos, impermeables, etc., etc.  
Ultimas novedades a los precios más bajos.  
**Casa SAN JULIAN**  
Antigua de Olaso  
Blanca de Navarra, 17 Pamplona

**INFORMACION AMPLIADA**  
Ha sido ampliado hasta el veinte del actual el plazo para acudir a la información pública abierta en relación con las letras de cambio, cheques y órdenes de pago.  
**LOS RESTOS DE VIVES**  
A las diez de la mañana ha salido para Barcelona el furgón enviado por la Generalidad para conducir a arcelona los restos del maestro Vives. El furgón ha sido seguido por dos autos en que van familiares e íntimos del finado compositor.  
**BESTIERO NO VA A ZARAGOZA**  
Hoy debía haber ido el señor Bestiero a Zaragoza para inaugurar mañana un ciclo de conferencias organizado por las sociedades obreras de aquella capital afectas a la U. G. T., pero ha desistido del viaje por tener que asistir a la reunión que el lunes celebrará en Madrid la Ejecutiva de la U. G. T. La conferencia de Zaragoza ha sido aplazada indefinidamente.

**BODA EN LA REGION DE LAS SUBSISTENCIAS**  
Para el día once se anuncia una boda en las nubes, a bordo de un avión trimotor que se elevará a Cuatro Vientos. Con los novios, don Emilio Copano y la señora Elisa Sánchez Prieto, ascenderán en el avión el sacerdote, un juez y los testigos, entre los que se hallarán el director de Aeronáutica civil, el capitán de ingenieros Arranz y el presidente del Aero Popular.  
**UN MALEANTE MUERTO**  
En un depósito de la compañía del Mediodía en el Cerro de la Plata, una pareja de la guardia civil sorprendió una partida de maleantes, dándoles el alto. Se pusieron en fuga y los guardias les persiguieron. Uno de los guardias resbaló y cayó al suelo, disparándosele el muser y matando el proyectil a uno de los fugitivos.  
**MORFINA ABANDONADA**  
En la estación de Atocha se ha incautado la policía de una maleta abandonada en cuyo interior había ocho frascos de morfina.  
**SOBRE EL ASUNTO DE LA TELEFONICA**  
"La Nación" celebra que los Gobiernos de España y Norteamérica puedan hallar una fórmula conciliadora en el asunto de la Telefónica, y se extraña de la opinión de Sánchez Román acerca del contrato, pues indica que aquí se olvida del carácter de toda Dictadura, en el que entra el absorber todos los poderes, incluso el legislativo.  
Refiriéndose a esta cuestión dice "Heraldo" de Madrid que en cuanto la Telefónica se ponga en comunicación directa con el Gobierno español cesará la actuación del Gobierno yanqui, que ha tenido un marcado ca-

### CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondo de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparros, Cascante, Ciañenigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Mijango, Ohegavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año...	450 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	350 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista...	250 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

## CONSEJO DE MINISTROS

### Deliberaciones del Gobierno sobre los asuntos que figuran en la nota oficiosa y otros a que aquélla no hace relación.

Madrid 3, 2330  
De once y media de la mañana a tres menos veinte de la tarde estuvieron reunidos los Ministros en Consejo extraordinario en el Palacio de Buenavista.  
A la entrada todos los Ministros dijeron que la reunión iba a ser una continuación de la de ayer.  
Al salir manifestó el señor de los Ríos que no podía facilitar la relación de profesores de Normales jubilados, por no haberla firmado todavía el Presidente de la República.  
El señor Albornoz dió cuenta de que por la mañana se había entregado en su departamento a los reprotereros que en el mismo hacen información, una nueva relación de jubilados en las carreras judicial y fiscal.  
En la referencia oficiosa que se entregó a los informadores se dice:  
ESTADO: Se aceptó la invitación recibida por la Secretaría general de la Sociedad de Naciones y se acordó enviar en su día una representación española a la Conferencia Económica de Londres.  
También se acordó remitir a las Cortes para su ratificación el tratado de conciliación y arbitraje ultimado entre España y Grecia.  
HACIENDA: Varios expedientes de presupuestos.  
Proyecto de ley regulando los derechos pasivos de los funcionarios pertenecientes al patrimonio de la casa real.

**GUERRA:** Aprobando expedientes de libertad condicional.  
**JUSTICIA:** Reorganización del Tribunal de Menores de Madrid.  
Reorganización administrativa de Prisiones.  
Proyecto de ley para adición de un párrafo al artículo quinto del decreto de ley de 8 de julio de 1931.  
Parece que parte del Consejo se dedicó al examen de la cuestión de la Telefónica. Es casi seguro que ya se ha enviado la contestación a la nota del Gobierno de los Estados Unidos, pero no se puede afirmar, pues sobre el particular ninguno de los Ministros ha hecho manifestaciones.  
En el Consejo de hoy no se habló del Tribunal de Garantías, dejándose el estudio de este proyecto para continuarlo en posteriores consejos.  
Desde luego que el Gobierno se ocupó preferentemente en la reunión de asuntos de los que no se hace mención en la nota oficiosa.  
Se aprobó la concesión de derechos pasivos a los funcionarios del patrimonio de la casa real, reconociéndoseles los derechos adquiridos.  
Sin llegar a concretar acuerdo, se habló de la necesidad de nuevos edificios para los Ministerios de Obras Públicas y Gobernación.

## LA VIDA EN PROVINCIAS

### Relación de las viandas que hoy despacharán en Monjuich elementos de la Liga en ágape de congratulación electoral.-Ayer llegaron los restos del maestro Vives, esperándose que la fúnebre comitiva arribe esta mañana a Barcelona.

Madrid 3 (23.50)  
**EL TRASLADO DEL CADAVER DE VIVES. -EL ENTERRAMIENTO**  
Zaragoza.—A las nueve menos veinte de la noche han llegado de Madrid el furgón en que se llevan a Barcelona los restos del maestro Vives y los autos del acompañamiento.  
La comitiva se dirigió a la Diputación, donde se había dispuesto una capilla en la que quedó depositado el fértro. Este apareció envuelto en una bandera catalana proporcionada por el Casal Catalá. Se pronunciaron algunos breves discursos y el diputado radical Bastos pligió un minuto de silencio en honor a la memoria del fallecido maestro.  
Ante el cadáver desfilaron todas las autoridades, numerosos elementos de la colonia catalana y muchos artistas.  
A las doce de la noche reanudó el fúnebre cortejo su marcha hacia la capital de Cataluña, engrosando la comitiva bastantes autos llegados de Barcelona.  
Barcelona.—El señor Maciá ha dado el pésame a la familia del maestro Vives.  
Lo mismo ha hecho el Obispo de la diócesis.  
Se espera que los restos de Vives lleguen a las seis de la mañana.  
El cadáver será expuesto en el Palacio de la Música Catalana hasta las once de la mañana, hora a la que se efectuará el entierro, ceremonia que presidirá el señor Maciá.  
**UN MANIFIESTO DE MACIA**  
Barcelona.—Con ocasión de la próxima apertura del Parlamento catalán, don Francisco Maciá ha publicado un manifiesto resaltando la importancia del acontecimiento que supone la reanudación de la auténtica tradición de Cataluña acomodada a los modernos tiempos.  
**UN FESTIN DE LA LLIGA REGIONALISTA**  
Barcelona.—Para el banquete que mañana celebrará la Lliga con el fin de festejar su triunfo en las últimas elecciones, han sido subidos a Montjuich los siguientes elementos:  
Mil kilos de fiambres, doce mil panecillos, trece mil huevos, mil quinientos pollos, tres mil quinientas botellas de vino, mil quinientas de champagne, seis mil vermuths, seis mil botellas de licor Calisay y seis mil mandarinas. El mantel de papel que será utilizado tiene una longitud de cuatro ki-

lómetros. Se han instalado veinticuatro hornos para condimentar la comida y tres cocinas de asar pollos. Están contratados trescientos camareros para realizar el servicio.  
Es de suponer que los comensales que se reúnan sean numerosos.  
**LOS ASESINOS DE TERESA DOMENECH**  
Barcelona.—La policía ha tenido conocimiento de que en Tarragona dos individuos intentaron estrangular a una mujer, la que al prestar posteriormente declaración se ha referido a los autores de la muerte de Teresa Domenech, ocurrida recientemente en Barcelona y que aparece envuelta en el misterio, deduciéndose de sus manifestaciones que tales criminales fueron sujetos conocidos de la policía, apellidos Costales y Suárez. El primero está preso, y del segundo se ignora el paradero.  
**NEUVO GOBERNADOR DE TARRAGONA**  
Barcelona.—El alcalde de Manresa ha aceptado el nombramiento de gobernador de Tarragona.  
**SEMANA PEDAGOGICA**  
Puertollano.—Con gran éxito ha comenzado la semana pedagógica, a la que asisten más de cien profesores de instrucción primaria.  
La sesión de apertura la ha presidido el gobernador de la provincia.  
**PRUEBA AFORTUNADA DE UNA POLVORA**  
Sevilla.—En la Pirotecnia Militar se han verificado con pleno éxito pruebas oficiales de una nueva pólvora especial para cañones anti-aéreos, que no se apaga al fregar a regiones de grandes depresiones y que es debida al coronel de artillería Moreno Luque, director del laboratorio central del Ejército. El invento rha sido obsequiado con un banquete.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	350 por 100
Imposiciones anuales...	425 "
Imposiciones semestrales...	375 "
Cuentas corrientes a la vista...	250 "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio Caparros, Arcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### PASTILLAS ELOSEGUI

(DE EUCALIPTOS Y BALSAMO DE TOLU)  
Curan la tos, ya provenga de catarros, resfriados, bronquitis o ronquera. Son balsámicas, antisépticas, inofensivas y agradables.  
UNA PESETA LA CAJA

### Clinica IRIGARAY

QUIRURGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS  
RAYOS X  
SABADOS: consulta especial para hernias  
Ave. RONCESVALLES, 14, primero  
PAMPLONA  
(Junio a la Vasco-Navarra)

EN SAN FRANCISCO



Grupo de alumnas de la Escuela del Hogar que hoy han tenido un desayuno con motivo de la fiesta de su Patrón San Francisco Javier (Foto Zaragüeta)

### La festividad de ayer y la Diputación

La festividad de ayer puso de manifiesto una vez más que los vascos no podemos ni debemos estar regidos desde Madrid.

¿Que por qué? Pues porque a los que en Madrid mandan—y mandan por que así lo han querido los españoles, no todos, desde luego, pero sí la mayor parte—les ha ocurrido que la República sea laica, (y que por tanto la Diputación de Navarra no pueda celebrar la festividad de San Francisco Xavier). De ahí que nos tengamos que resignar a que mientras toda la ciudad de Pamplona cierra los comercios y celebra el día, no ondee la bandera de Navarra en su palacio.

¿Hubiera ocurrido tal cosa si Navarra hubiese sido libre?

—X—  
Pero bien; tampoco el laicismo del Estado nos parece razón suficiente para que en las oficinas de la Diputación se trabajase en un día como el de ayer.

Porque si la Diputación no quiere considerar ni ver en Xabier un Santo de la Iglesia Católica, sin embargo, está en el deber de ver en San Francisco un navarro ilustre; sin duda alguna el más universal de los navarros, y uno de los hombres universales de mayor valor moral.

Y ateniéndose a esta razón, podía haber cerrado sus puertas y haber hecho ondear el pabellón de nuestra tierra en el palacio de la Diputación.

Así hubiese dado una muestra de respeto a la voluntad popular, y aun hubiera podido dar una lección de tolerancia y comprensión a los "jabalíes" que padecemos.

**Almorranas, Varices, Ulceras**  
Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLORES  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarra  
Enfermedades de la Piel Venéreas y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I n.º 16 en lo ZARAGOZA

para que proponga las condiciones mediante las cuales, podría ampliarse el número de estancias de niños expósitos en dicha institución; y estudiado el procedimiento a seguir para liquidar totalmente el mobiliario inventariado, se autorizó a la Casa de Misericordia de Pamplona, para que haciéndose cargo de él, se apropié gratuitamente de las ropas, útiles de cocina y demás objetos aprovechables a los fines de la institución, a cambio de que sea ella quien se encargue de anejonar por venta u otro procedimiento adecuado, los enseres de mayor valor, como alfombras, cuadros, muebles de lujo, objetos de plata y joyas que completan el menaje de casa, incluso en el legado, dando cuenta de todo ello a la Comisión, todo lo cual fué aprobado por la Diputación.

### El mitin de Solidaridad

Ha despertado viva curiosidad entre el elemento obrero de este pueblo el mitin de Solidaridad anunciado para hoy.

Aquí han estado dos veces los socialistas, pero en vez de conquistar adeptos lo que han hecho es disgustar al pueblo, cuyos sentimientos religiosos y patrióticos, y aun locales han ofendido.

Esta es por tanto una de las razones por las que se desahoga a los propagandistas de Solidaridad.

Pero no deben limitarse asistir al mitin los obreros, sino otros mucho que no sean precisamente obreros, pero que están en el deber de preocuparse de los problemas sociales, pues estos no afectan exclusivamente a los obreros, sino que alcanzan en su derivación a todos; a los industriales, a los comerciantes, a los pequeños y a los grandes rentistas.

De todos modos estoy seguro que los propagandistas de solidaridad serán bien recibidos por todos mis paisanos.

DORREA

Elizondo Diciembre, 1932.

### OCISION AUTOMOVIL

Chevrolet sin matricular, dos puertas, se vende. Dirigirse: Angel Setien, Paz, 11, Victoria.

Las madres que crían aumentan en leche, en cantidad y calidad, con el acreditado fortificante VINO ONA

### Asociación Católica de Padres de Familia

Anteayer se abrió en la oficina de esta entidad el plazo para que sus asociados puedan recoger las entradas para oír la conferencia de don Ramiro de Maeztu. Fueron muchos los que así lo hicieron. Y recordamos a los que aun no lo han hecho que pueden verificarlo hoy, de once a una de la mañana.

Las entradas que en este plazo no sean recogidas por los asociados quedarán a la libre disposición de la Junta la cual las distribuirá, como las restantes, entre los no socios, el lunes y martes de diez a una de la mañana y de tres a seis de la tarde, y el miércoles de diez a una de la mañana y de tres a cinco de la tarde.

La entrada será gratuita y por invitación, lo mismo que fué la del señor Herrera. Pero habida cuenta de los cuantiosos gastos que origina la organización de estos actos, la Junta Directiva confía y espera de la generosidad de asociados y no asociados que cuando pasen por la oficina a recoger las entradas se sirvan depositar un donativo, el que el buen deseo y las enegías monetarias lo permitan, que contribuya a aliviar el capítulo de gastos, que no son exiguos, de dicha conferencia. La Junta lo agradece de antemano.

Las entradas habrán de ser recogidas en la oficina de la Asociación, Plaza de la República, 7, bajo.

Se ruega a los señores que recojan sus entradas y no puedan concurrir a la conferencia se sirvan devolverlas con el fin de que no se desaproveche ninguna.

### EN LA DIPUTACION

## Los últimos acuerdos

#### AMENAZA DE LA U. G. T. DE PERALTA. COBRO DE CANTIDADES A LA TELEFONICA

Continuación de los acuerdos de carácter general adoptados por la Excm. Diputación:

Como consecuencia de un oficio del Excelentísimo Gobernador civil trasladando copia de las conclusiones adoptadas por la "Unión General de Trabajadores de la Tierra" de la villa de Peralta con motivo de varias denuncias formuladas contra varios transportistas de remolacha por no estar provistos de las patentes reglamentarias, entre las que destaca la de declarar la huelga general indefinida si dentro de ocho días no se hace justicia con arreglo a las necesidades de los campesinos, dejando sin efecto dichas denuncias; vistas así mismo las instancias dirigidas a esta Diputación por el Ayuntamiento de Peralta solicitando que por este año se consienta el transporte de la remolacha sin patente especial y acompañando las conclusiones de la "Unión General de Trabajadores" antes referidas, así como también una solicitud de don Ventura Muñoz como delegado general de la Asamblea de Agricultores presentando peticiones análogas a las del Ayuntamiento; y exa-

minando el asunto por la Diputación con el interés que merece, ha de hacer resaltar la sorpresa y desagrado que le ha producido la actitud injustificada y violenta en que se ha colocado la "Unión General de Trabajadores de la Tierra" de Peralta, al declarar la huelga sin que antes haya mediado reclamación ni gestión alguna ante la Diputación que le permitiera conocer el criterio de la misma, actitud que encierra una gravedad, y que indudablemente no ha sido bien meditada por la citada Entidad, puesto que esta Corporación no puede adoptar resolución alguna en el asunto sin mengua de su propia autoridad en momentos como el presente en que su resolución pudiera creerse adoptada ante la coacción que representa tan injusta amenaza; en su virtud se acordó no haber lugar a adoptar resolución alguna sobre las peticiones presentadas por el Ayuntamiento y "Unión General de Trabajadores de la Tierra" de Peralta, hasta tanto que esta Entidad desista de la actitud en que se ha colocado, haciéndole saber que esta Diputación nunca se ha negado a estudiar y atender aquellas actuaciones que sean razonadas, debiéndose comunicar el presente acuerdo al Excmo. señor Gobernador para que pueda obrar en consecuencia.

\*Aprobando el presupuesto extraordinario de 26.596 pesetas del Ayuntamiento de Marañón para la construcción de un edificio escolar; pasar a la Compañía Telefónica Nacional de España, para su abono la factura de 16.700 pesetas, que según acuerdo de 23 de Julio de 1930, le corresponde abonar por reparaciones de la carretera entre Tudela y Guipúzcoa, donde se ha hecho la instalación de un cable subterráneo; disponiendo se abone al Patronato de la Biblioteca Olave, las consignaciones de 10.000 pesetas presupuestadas para los años 1931 y 1932, con destino a los fines de dicha fundación, debiendo el Patronato rendir cuentas de la inversión de la totalidad de los fondos que dispone.

—X—  
En la reunión celebrada el día 21 por los señores Salinas, Jaime y Dorronsoro, miembros de la Comisión delegada de la Excm. Diputación y del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona, para la administración y custodia de los bienes procedentes de la testamentaria de los señores García Castañón, después de leído el acuerdo de la Diputación de 17 de Diciembre de 1931, por el que se dispone que los intereses de los valores pertenecientes a la Diputación se empleen en sufragar estancias de huérfanos y de desvalidos pobres de la Provincia, en la Casa Misericordia de Pamplona, en las condiciones que establezca, reteniendo el capital para invertirlo cuando lo estime más conveniente en cualquiera obra o institución de carácter benéfico, se acordó dirigirse a la Junta de la Casa de Misericordia,

EN SAN FRANCISCO



Grupo de distinguidas profesoras de la Escuela del Hogar después del desayuno con que fueron obsequiadas (Foto Zaragüeta)



## GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A.

se complace en comunicar a sus clientes y favorecedores que ha otorgado la siguiente concesión para la venta de coches CHEVROLET y OPEL y camiones CHEVROLET y BEDFORD en los Partidos Judiciales de Pamplona, Aoiz, Estella y Tafalla, a

# D. NAZARIO UNANUA

Avenida de Galán y García Hernández, 6

PAMPLONA

### El cambio internacional

El asunto, casi podríamos decir único en la semana, internacional que tenga reflejo en el cambio es el relativo al pago de las deudas de guerra. Tanto el actual Presidente Hoover como el electo Roosevelt están conformes sobre los principales puntos de la cuestión y consideran que la deuda representada por dinero prestado y que, por tanto, deben ser formalmente reembolsadas, s'.

Los Estados Unidos rehúsan por eso a tratar separadamente con cada deudor. Las reparaciones constituyen un problema europeo y nada prohíbe a cada uno de los deudores invocar sus razones respecto a la cuestión. Roosevelt será durante los dos próximos años, por lo menos, el árbitro del Congreso norteamericano y sus proyectos serán siempre aprobados. Está, pues, en condiciones de oír y resolver con eficacia.

En Birmingham, Mr. Neville, ministro de Hacienda, ha pronunciado un discurso, en el que ha dicho que podía creerse que la Conferencia de Lausana había preparado un acuerdo definitivo de la cuestión de las reparaciones. El Gobierno inglés insistió en no exigir los pagos que debían ser hechos por los aliados y todo parecía creer que no sería necesario reanudar los debates sobre las deudas. Pero hoy—añadió—todo ha cambiado porque los Estados Unidos piden que Inglaterra abone sus compromisos, que representan un aumento de un chelín en el tipo del "income-tax" (impuesto sobre la renta), e Inglaterra deberá pagar, en tanto que sus deudores no lo harán. Hay que decir que esto es profundamente injusto e inadmisible para el contribuyente inglés. Tales son las palabras del ministro.

Los periódicos no cesan de tratar la cuestión. El "Daily Express" ha dicho que la Tesorería británica no dispone de dólares bastantes para salvar sus compromisos del 15 de diciembre, y esto ha producido la baja de la libra esterlina en el mercado internacional; es decir, la baja se ha determinado por la difícil situación en que se encuentra el país al tener que hacer frente a sus compromisos sin la ventaja de percibir, como contrapartida, los créditos que posee contra otras naciones; pero el "Times" dice que se pueden pagar perfectamente las deudas y que a los 140 millones de libras esterlinas en oro que posee el Banco de Inglaterra hay que añadir el importe de oro y las divisas del fondo para regularización de los cambios, cuya importancia es notoria.

Desde principio del año actual se han importado en Inglaterra siete millones de libras esterlinas en oro; hay que contar además con el precedente de la fundición de alfileres, y se tiene la evidencia de que aún existe oro inglés en el Extranjero. El vencimiento del 15 de diciembre puede ser satisfecho con un envío de 20 millones de libras esterlinas en oro. En la City no se admite que Inglaterra deje de cumplir, y la Cámara de Comercio de Leicester ha votado una moción pidiendo al Gobierno que pague dicho vencimiento con una expedición de oro a los Estados Unidos.

En la Cámara de los Comunes, sir Robert Horne se ha pronunciado en favor de un pago inmediato que reafirme el prestigio nacional, y estas declaraciones han producido excelente efecto. Pero ¿será posible el pago sin riesgo para la libra esterlina? Ya se ha visto que no. El "Financial News" cree que las reservas de divisas después de abonada la cantidad que corresponde al 15 de diciembre serán demasiado reducidas para permitir una defensa eficaz de la libra esterlina y un periódico alemán se ha hecho eco de noticias según las cuales los créditos ingleses en dólares excederán solamente en 25 millones la suma de 95 que es ahora necesaria.

Todo ello ha producido mal efecto en los mercados internacionales porque demuestra la dificultad en que se encuentra Inglaterra para afrontar sus compromisos y su signo monetario ha caído en ellos. En París bajó a 82'25 francos desde 84'70 que estaba a mitad de noviembre y después ha descendido nuevamente a 80'90. En Madrid se conserva el cambio a 40'40 y 50, pero los acontecimientos indicados redujeron el tipo y anteayer bajó a 38'50. Esta baja preocupa a nuestras autoridades monetarias porque realmente perjudica a España por afectar al seguro de cambios y al comercio de importación y exportación, y es natural que el Centro de Contratación empiece a sufrir las consecuencias de este movimiento, que se refleja en otras divisas oro, o sea en dólares y francos franceses y suizos. Nada hay peor que esta alteración para la estabilidad de unas posiciones que, como las nuestras, en el Centro de Contratación habrían de permitir ciertos efectos favorables.

En Nueva York el franco ha estado alrededor de 3'91 3/4 y la libra a 3'20 y después más baja. Los Bancos de la Reserva Federal poseen un encaje oro por 3.053.150.000 dólares, con aumento de 25'98 millones con relación al 16 de noviembre. En Londres el dinero ha estado relativamente fácil. A la vista se paga a medio por 100, y a siete días, a medio y a tres cuartos por 100. El mercado del descuento, firmo. Los bonos del Tesoro se han repartido alrededor de 1 1/3, contra 7/8 hace ocho días.

A última hora la libra sufre una impresionante depresión: llega a cotizarse en París a 81'53, estableciendo un nuevo record de baja que afortunadamente se rectifica después, aunque, dada la incertidumbre, nadie sabe lo que le puede suceder mañana. ¿Quiéreme pagar Inglaterra? ¿Podrá pagar? No hay que perder de vista que ahora precisamente ha de hacer frente el Tesoro a los reembolsos solicitados por los tenedores extranjeros del War Loan que no fueron a la conversión y requiere una suma bastante considerable. Con esta interrogación termina la semana.

En cuanto al dólar, está firme. Nuestra peseta goza de la tranquilidad que le proporciona el haber pasado a un lugar muy secundario en la especulación internacional.

## Información del País Vasco

### Ossorio no duda de que si los vascos se ponen de acuerdo su Estatuto será recibido en el Parlamento con igual respeto cordialísimo que el catalán.

La República - dice Ossorio en Bilbao - no la trajeron republicanos y socialistas; vino sola, y esto es lo que más enaltece al régimen.-Mitin nacionalista en Donostia. Animación para la asamblea nacionalista de hoy en Tolosa.-Torrijos propone una fórmula para que no paguen la casa los parados, y la van a estudiar los propietarios.

Así que sale a la calle se encuentra "Jagi Jagi" con el Fiscal.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 3 (22.15)

#### PARA EVITAR LOS DESAHUCIOS A LOS OBREROS

El alcalde accidental, señor Torrijos, realizó esta mañana una importante gestión cerca del presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana, don Quintín Altola-guirre, con quien tuvo un cambio de impresiones acerca del problema que se plantea con los desahucios de los obreros sin trabajo que no pueden pagar la renta.

Ante la imposibilidad de que el señor Altola-guirre fuese a la Alcaldía, la conversación se cambió por teléfono.

El señor Torrijos propuso una fórmula que consiste en convocar a los propietarios socios de la Mutua que La Cámara de la Propiedad tiene, y cuyo fundamento es, como se sabe, asistir económicamente a los socios que sufren daños por incendios en sus fincas, o que tienen gastos judiciales. Esa Mutua podría ahora utilizarse para que los propietarios de fincas enclavadas ayudasen a los propietarios de casas habitadas por obreros, a sobrelevar el quebranto que les pueda irrogar el no cobrar las rentas de las habitaciones ocupadas por los sin trabajo.

El señor Altola-guirre prometió al señor Torrijos reunir a los propietarios la semana próxima, para proponerles la solución de la Alcaldía, a la que contestará con la urgencia que el caso requiere.

#### BILLETES ECONOMICOS

En el Gobierno civil se ha recibido un telegrama del director general de Ferrocarriles, participando que por disposición del ministro de Obras Públicas ha sido autorizado el gobernador de Guipúzcoa para solicitar directamente de las Compañías de Ferrocarriles billetes por la cuarta parte de su precio, para poder enviar a sus pueblos de procedencia a los obreros sin trabajo que regresan del extranjero.

#### EL GOBERNADOR DE ALAVA

Estuvo en el Gobierno, conferenciando con el gobernador de Guipúzcoa, su colega de Alava, señor Solozábal.

Brevemente charlamos con el señor Solozábal, quien nos dijo que la situación social de Alava era buena, una vez solucionado el conflicto de los panaderos.

#### SE CAPTURA A UN LADRON Y SE DESCUBRE UN ROBO

Los guardias rurales dieron esta tarde el alto a unos sujetos que les infundieron sospechas, y aquellos huyeron, cayendo en manos de los guardias uno, Juan Rodríguez, al que fueron ocupados una pistola, un reloj, más de un centenar de pesetas y un sobre, en el que se leía la dirección de la señora de Careaga.

Se preguntó a casa de ésta si faltaba algo en el domicilio, y pronto se enteró dicha dama de haberse cometido en su casa un robo, habiendo desaparecido diversos objetos valorados en más de quinientas pesetas.

#### ACTIVIDAD DE LOS NACIONALISTAS

En los centros nacionalistas de la capital se ha notado esta tarde mucho movimiento con motivo de la asamblea general del partido nacionalista que mañana debe celebrarse en Tolosa, habiendo llegado numerosos delegados que han de tomar parte en tal acto.

Por el mismo motivo han llegado los representantes en Cortes nacionalistas por Navarra y Vizcaya.

En los locales de la Escuela de Declaración Vasca se ha celebrado esta noche un mitin, que ha transcurrido en medio de gran entusiasmo y sin registrarse incidentes, habiendo hecho uso de la palabra, en términos muy elocuentes, don José de Artetxe y don Fausto de Leunda.

#### LA PELOTA

Adúriz y Echániz (J.) han dejado en 48 para 50 a Echániz (A.) y San Martín.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el

DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

### ALAVA

Vitoria 3 (23.15)

#### VIAJE DEL GOBERNADOR

El gobernador civil, señor Solozábal, ha pasado el día de hoy en la capital de Guipúzcoa.

#### CONFERENCIA SOBRE UNOS ACUERDOS MUNICIPALES

En la Alcaldía han conferenciado el alcalde y los concejales de la mayoría respecto a los acuerdos que el Ayuntamiento adoptó el jueves último, negando alojamiento para los guardias de asalto y aprobando un voto de censura para la Gestora de la Diputación alavesa.

#### EL ALAVES A BARCELONA

El equipo que el Deportivo Alavés ha enviado a Barcelona es el siguiente: Urreita; Arana, Euskaldun; Castro, Zulaica, Urquira; Luñuzaga, David, Irureta, Albéniz, Urretxizcaya.

#### FIESTA DE MODISTILLAS Y UN BANQUETE ATRASADO

Para el día 13 preparan las modistas, que en dicho día celebrarán la fiesta de la Patrona, una fiesta teatral y una revista de trajes.

Con retraso se reunirán los músicos locales en un banquete para acordarse de Santa Cecilia.

### VIZCAYA

Bilbao 3 (23.45)

#### EL ESTATUTO VASCO Y OSSORIO

Un periodista local ha entrevistado al ex ministro señor Ossorio y Gallardo y al preguntarle qué suerte creía reservada en el Parlamento al Estatuto Vasco, le ha contestado que en la cuestión lo primero es que todos los vascos se pongan de acuerdo sobre lo que quieren. Si llegan a un acuerdo y crean una fuerte corriente de opinión en pro de sus aspiraciones, el Estatuto hallará, sin duda, en las Cortes, el mismo respeto cordialísimo que el catalán. La clave del problema no residen en Madrid, sino en Euzkadi.

#### LA CRISIS DE TRABAJO Y LA CONSOLIDACION NAVAL

El alcalde ha recibido un despacho de su colega ferrolano, llamándole la atención acerca de la conveniencia de gestionar con anterioridad a la aprobación de los presupuestos generales, la inclusión en el del departamento de Marina de las partidas correspondientes a construcciones navales que alivien la crisis de trabajo que se advierte en los astilleros, claro que sin perjuicio de los intereses del Estado, y le invita a que el Ayuntamiento bilbaíno se haga representado en una asamblea que para el fin expresado va a celebrarse en Madrid a la mayor brevedad.

#### LAISECA ESTA ENFERMO

El presidente de la Comisión Gestora de la Diputación se encuentra enfermo, por lo que no ha concurrido a su despacho oficial. El presidente en funciones de la Gestora, señor Carabias, no tenía noticia que comunicara a los periodistas cuando éstos le han saludado esta mañana.

#### EL ASUNTO DE LOS BARCOS

El gobernador civil ha recibido de Madrid el siguiente telegrama: "Lunes quedará resuelto asunto barcos.—Gaspar."

### NUEVA DENUNCIA DE "JAGI JAGI"

El fiscal ha denunciado el último número del semanario nacionalista "Jagi Jagi".

#### VILLALONGA EN ONDARRETA

En el Batzoki de Ondarreta ha dado una conferencia acerca de la naturaleza y misión de la escuela vasca, don José Villalonga, miembro del Patronato de la Federación de Escuelas Vascas, el cual ha sido muy aplaudido.

#### CONFERENCIA DE OSSORIO Y GALLARDO

En "El Sitio", ante numeroso público, ha pronunciado don Angel Ossorio y Gallardo su anunciada conferencia acerca del presente momento político.

Ha reconocido que están en marcha la revolución social y la política, echando de menos una tercera revolución, la que él llama interior.

Expone la doctrina colectivista y el sentir común de la mayoría de los mortales sobre la propiedad privada, y patentiza que el capitalismo habrá de sufrir algunas transformaciones hace tiempo necesitadas y a las que no ha querido avenirse de grado.

Se muestra conforme en que el capitalismo no es la Justicia, pero afirma que no es el socialismo la felicidad.

Sobre estas cuestiones tan candentes, nada han hecho los partidos conservadores, pues no han pasado de actitudes vagas. Frente a tales vaguedades siempre ha abogado él por los principios de la Democracia Social Cristiana, en cuyo programa se cuentan la participación de los obreros en los beneficios de las empresas, el control por los obreros en la dirección de las industrias, aunque no en la forma disparatada propuesta por el socialismo español, y otras muchas razonables aspiraciones de los trabajadores, incluso la socialización de ciertas cosas, si bien no tanto por derivación doctrinal, como por reconocimiento de las realidades de la época.

De que el oficio de rico está para terminar se han dado cuenta las mujeres, invadiendo las oficinas y las profesiones liberales.

En la cuestión política comparte el punto de vista de Unamuno, según el cual la República no la trajeron republicanos y socialistas, que ahora quieren pasar por ser los verdaderos padres de la criatura, sino que vino por sí sola, detalle que, precisamente, enaltece más que nada al régimen.

Explica el proceso de descomposición de la monarquía en los últimos tiempos anteriores a la Dictadura, durante la Dictadura y en el breve tiempo de mando de Berenguer y Aznar.

Hace notar que los socialistas están realizando una labor hasta cierto punto conservadora, con peligro para su partido, pues semejante labor ha de disminuir fuerzas a la organización, pero haciéndose acreedores al agradecimiento de España.

En cambio de esta actitud, muchos de los llamados conservadores, vienen llevando a cabo una labor verdaderamente destructiva. Pide se sirva realmente a la República, que ello en estos momentos equivale a servir a España.

Afirma que la República ha elevado el tono político en España.

Lo que cree no ha conseguido la República es ajustar la rueda de la Justicia.

Larios y Compañía, Malaga  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
Jiménez & Lamothe  
Agente General para Navarra: SIDRO ARRATZA - Euzkadi 10, 2.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérseles rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" si lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Muebles Astiz  
Construcción a base de encargos  
Grandes existencias para entrega inmediata  
Almacén y Talleres SAN ANTON, 49

### El porvenir de la aviación

Por AMY JOHNSON (de Mollison)

#### "RECORDWOMAN" DEL VUELO INGLATERRA-EL CABO

Mi apasionado interés por la aviación no ha hecho sino aumentar en estos últimos tiempos. Una de las razones principales para ello es que estoy convencida de que nos hallamos en vísperas de acontecimientos importantes y de gran alcance para el desenvolvimiento de la aviación civil; y, como es natural, quiero por mi parte contribuir en la medida de mis fuerzas a fomentar lo que podríamos llamar la aviación práctica de transporte, distinta, desde luego, de las hazañas deportivas y de la superación de "records". Los servicios aéreos en líneas regulares están llamados a desempeñar un papel importantísimo para la mayor aproximación de las diversas naciones que constituyen el imperio británico, y también de todos los países del mundo.

Asimismo estoy convencida de que nuestra labor como promotores y explotadores que ha consistido en realizar vuelos sesonales a larga distancia, ha dejado casi de ser necesaria. Los vuelos solitarios a través del mundo han logrado su objeto, que fue el de mostrar al gran público lo que puede hacerse. Han dado la prueba de la eficiencia maravillosa de los aparatos modernos—especialmente, añadiré por mi parte, la de los aviones de construcción inglesa—y demostrado al mundo que no faltan pilotos capaces de sacar debido partido de los esfuerzos y progresos realizados por los ingenieros constructores.

El problema inmediato de la aviación a larga distancia no es cuestión de superar "records", sino de establecer servicios que aseguren el transporte rápido de pasajeros y correos sobre grandes distancias con un amplio margen de seguridad personal, y también con la suficiente certeza de que los vuelos se han de realizar con toda regularidad y en el tiempo fijado. Los progresos realizados hasta la fecha en este sentido son muy alentadores; pero no hemos llegado todavía a la etapa en que el servicio de correo aéreo a El Cabo, pongamos por ejemplo, pueda establecerse con la seguridad que ha de llegar a hoja fija o hasta sin retraso considerable. Y el ideal a que debemos apuntar es que los correos aéreos lleguen a su destino con perfecta puntualidad.

Los progresos que ya se han logrado en esta dirección han sido facilitados directamente por el invento del "piloto automático". Este invento ha alcanzado ya tal grado de perfección, que el piloto humano puede dejar su asiento para comer con toda tranquilidad, mientras el aparato continúa en toda estabilidad su curso sin apartarse de rumbo.

Pero paralelamente con el progreso que se va realizando en la construcción y navegación aérea, hay que introducir grandes adelantos en la organización de tierra. Es preciso establecer puestos de control radio-gráfico entre los aeropuertos que se hallan muy separados. Deben mejorarse mejor las señales en tierra para que puedan distinguirse fácilmente desde el aire. Hay que identificar las poblaciones con signos o números registrados en un código, que el navegante aéreo pueda leer desde su altura normal; como hay que establecer aeropuertos y terrenos de aterrizaje auxiliares a lo largo de la ruta, de tal modo que un piloto pueda hacer efectuar reparaciones en caso necesario sin tener que enviar un auto de trescientos kilómetros de distancia para traer mecánicos especializados.

Todo el mundo se da hoy cuenta de la importancia de una técnica perfeccionada de navegación aérea, unida a un servicio de tierra adecuado y eficiente. Hay que tener en cuenta, en efecto, que el establecimiento de líneas fijas a larga distancia exige como punto esencial los vuelos nocturnos. El valor del transporte aéreo como medio de abaratar tiempo quedaría casi eliminado si se vieran de limitarse los vuelos a las horas de luz diurna.

He aquí, brevemente resumido, el problema de los transportes aéreos hoy día. El cuestión de organización y en modo alguno de valor para la aventura. No se trata de arrojar para correr riesgos, sino de eliminar los riesgos en todo lo posible.

En realidad, los vuelos a larga distancia no han constituido nunca una ocupación aventurera, descuidada, entregada a la casualidad. Mi experiencia personal me ha demostrado cuán necesaria era la preparación más cuidadosa y hasta minuciosa del menor detalle. Ya sé que hay mucha gente que todavía cree que se me ocurrió de repente un buen día, volar hasta Australia, y que me a un aeroplano y realicé mi deseo. Me explico perfectamente cómo se difundieron estas fantasías acerca de grandes empresas llevadas a cabo por mera suerte o arrojo, a la buena ventura, pues cuando yo misma iba por primera vez al aeródromo tenía la cabeza llena de ensueños de hazañas maravillosas así logradas. Pero mis sueños chocaron bien pronto con la prosaica realidad cuando me pusieron a barrer y limpiar los hangares durante quince días, tras lo cual tuve que hacer dos años de aprendizaje como cualquier mecánico.

Sin embargo, no perdí el buen humor ni las esperanzas, pues me di cuenta en seguida de que todo ello era parte de la preparación necesaria para lograr la eficiencia como aviadora; y mi entusiasmo me llevó a realizar vuelos de práctica por las tardes después de mi jornada diaria en los talleres, y a asistir a las clases en que estudié la navegación. Tales trabajos de rapsa son los que hicieron posibles mis vuelos a Australia al Extremo Oriente y ahora a El Cabo. La confianza en mí misma que les debo, que se que de esa preparación, fué mi mejor protección contra la opinión adversa de los gentes que me creían loca al hablarles de mi proyectado vuelo al otro extremo del planeta. Alentó ese aprendizaje mi determinación de realizar mi plan con firme constancia, y sin ello no hubiera puesto en la cabeza de mi cama este lema: "Conviénete de que puedes hacer una cosa, y la harás".

### Anuncios oficiales

#### ORCOYEN SUBASTA DE HIERBAS

El día 18 del actual, y a las once y en la Sala Concejal de este pueblo, la subasta de las hierbas comunales, con las de varios vecinos que las ceden al Concejo, bajo las condiciones aprobadas por el mismo y que se manifiestan en Secretaría.

Orcoyen 1 de Diciembre de 1932.—El Alcalde, AVELINO IRIBARREN.

#### ANDOSILLA

Este Ayuntamiento saca a concurso, mediante pliego cerrado, los trabajos de medición, general, deslinde de todos los terrenos comunales enclavados en esta jurisdicción municipal y parcelación de los que se consideren susceptibles de cultivo, los que habrán de llevarse a efecto con sujeción a las condiciones formuladas para la práctica de los mismos, las cuales se hallan de manifiesto en la Oficina municipal.

Los Ingenieros o Ayudantes de Montes y Peritos Agrónomos que deseen realizarlos, deberán acreditar tal circunstancia y presentarán sus proposiciones debidamente reintegradas, acompañadas de la cédula personal corriente y resguardo de haber depositado en Tesorería municipal la cantidad de QUINIENTAS PESETAS que se exige como fianza, para las once horas del día VEINTE de Diciembre próximo, en que tendrá lugar en acto público y en la Sala Consistorial, la apertura de los pliegos, procediéndose acto continuo a la adjudicación de la subasta a la proposición que se estime más conveniente, o desecharlas todas si se consideran inadmisibles.

Andosilla 28 de Noviembre de 1932.—El Alcalde, MARTIN RESANO.

#### AYEGUI ARRENDO DE YERBAS

El día quince del actual, a las nueve de la mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial subasta pública, a viva voz, para el arriendo de la carnicería y yerbas municipales de esta jurisdicción, por tiempo de cinco años, a partir de 1.º de Enero de 1933 bajo el tipo de 4.000 pesetas de renta anual, y con arreglo a las condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría municipal.

Ayegui 1.º de Diciembre de 1932.—El Alcalde, JOSE CASTILLO.

#### AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se saca a concurso que se celebrará a las doce horas del día veintidós del corriente, el arrastre o transporte a la Ciudad y sus barrios extramurales, de los cerdos que se sacrifican en el Matadero General de ganados, con estricta sujeción al pliego de condiciones que obra en Secretaría Municipal.

Pamplona, 3 de Diciembre de 1932.  
El Alcalde Acctal. José Burgueta.

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI Nunca perjudica

Después de pasar una enfermedad, se acorta la convalecencia y se adquieren fuerzas con el acreditado fortificante VINO ONA

SUBSCRIBASE Vol. 8 "LA VOZ"

La belleza de la silveta moderna depende de una Faja URDIAIN



Los nuevos modelos de las FAJAS embellecedoras URDIAIN proporcionan de inmediato unas líneas juveniles y graciosas; signo inconfundible de elegancia y distinción.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS Y CORSES ORTOPEDICOS para desviación de la columna vertebral, operaciones de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flojante, embarazadas, aparatos herniarios giratorios, etc.

NOTA: TALLER de plisados, vainicas y puntos de intrustración, figurines de ropa blanca, color y labores.

Corsetería Urdiain San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA



Servicio rapidísimo ESPAÑA (via Gibraltar) BRASIL-PLATA Travesía oceánica en 7 días con la modernísima motonave

NEPTUNIA

12 Diciembre de Gibraltar para PERNAMBUCO, BAHIA, RIO JANEIRO, SANTOS, RIO GRANDE DO SUL, MONTEVIDEO, BUENOS AIRES

S. A. E. M. A. R. Agentes Generales de la "COSULICH LINE": Barcelona: Rambla Santa Mónica, 31 y 33. Madrid: Alcalá, 45.

AMASADORAS Y BATIOORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO PIDASE OFERTA ILUSTRADA MATIAS GRUBER APARTADO 185 BILBAO.

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

Advertisement for LUCETAS SIEMENS featuring an image of a light fixture and text: SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A. BILBAO: GARDUQUI 11. TELEFONO 12036.

Advertisement for Ibarra y Compañia: Servicio rápido entre BARCELONA, Brasil, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Advertisement for Aspaimé: COMPOSICION Azúcar leche, b., cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig; extracto médula vaca, tres milig; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla. CURAN RADICALMENTE LA TOS

Advertisement for CEREBRINO MANDRI: Verdadero específico del dolor nervioso o reumático desahuciado por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza neuralgias (Faciales) Intercostales, (Cálica) y las molestias de la mujer PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

Aviso al público: En casa de VIUDA DE ARGAL, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado, puestos número 5 y 6, se vende: Tocino fresco... kilo 3,20 Costillas... " 3,20

Estufas y Salamandras: Salamandras de las mejores marcas, estufas para carbón, leña y serrín, báculos de todos sistemas.

E. Rubio DENTISTA: Plaza de la República 27-1.º

Benjamin Goñi ODONTOLOGO: Ezepe y Mina, 2, primero

GALLINAS Y PALOMAS: Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Alquileres: ALQUILO espacio local vaquería o análogo. Informarán calle Tudela, 9, cuarto, izquierda. Compras: COMPRARIA cualquier material de ocasión que se me ofreciese para cercar o cerrar seis mil metros de terreno... Empleos: CURSOS especiales de correspondencia mercantil en francés, inglés y alemán.

SEÑORITA formal, buenas referencias, ofrece ama de gobierno, niños, enfermos, cargos de confianza... Huéspedes: SE ADMITEN huéspedes, pensión económica, con cuarto de baño... Perdidas: EN LA FERIA de Irurzun perdí anteayer, persona verdaderamente necesitada, cartera conteniendo 425 pesetas... Traspasos: TRASPASO taberna por no poder atenderla.

VENDO vacas recién paridas; lo mismo le cambian por de carne... SE DESEA vender un vaca hecha a todo trabajo en días de parir... Ventas: SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades... MEDIAS limpias tendrá comprando medias impermeables "Satan".

VENDEMOS madera y leña, procedente de derribo, Asurmendi y Compañía... MAQUINARIA de molino de trigo en buen uso se vende... VENDO coche Renault, 8 H. P., cerrado, recién reparado... VENDO casa tres pisos y bajera, por 40.000 pesetas, preciosas vistas.

100 ESTAQUILLAS de 1,50 metros de largo, como las de castaño, vendiendo en 25 pesetas... MOTO marca acreditada, con motor "J A P", el mejor en pequeñas potencias... VENDEMOSE gran cantidad de piedra de mampostería en muy buenas condiciones.

SE VENDEN dos cuartos de baño, mesas de billar, espejos y otros objetos... VENDO 500 tejas planas, encarnadas en 60 pesetas... BICICLETA "Automoto", especial, magnífico estado, alumbrado eléctrico... VENDO galería pequeña, dos carros para tres caballerías...

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA."**

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 60 pesetas al año.

**Opinión de la Ponencia encargada por la Diputación, sobre los Estatutos**

Sabido es que la Comisión Gestora ha acordado iniciar la nueva información sobre el Estatuto, empezando por una consulta a la Ponencia.  
Como resulta interesante y de actualidad el conocer lo que esta aconsoja a la Diputación al formular su trabajo, reproducimos su opinión del prólogo a la misma:  
"Hecha la declaración preliminar de que Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya en el ejercicio de su soberanía pactan este Estatuto, y con las modificaciones introducidas en su redacción para que conste claramente que queda a salvo la personalidad de cada una de las regiones que constituyen el Estado Vasco, no debe haber ningún inconveniente en admitir el proyecto de Estatuto general del Estado Vasco Navarra redactado por la Sociedad de Estudios Vascos.

Navarra, según queda demostrado, no pierde un ápice de sus facultades y personalidad y pacta como soberana la creación del Estado Vasco Navarra y el reconocimiento de ese Estado, como Estado miembro de la República Federal Española, y lo pacta en uso de su perfectísimo derecho, por entender que el País Vasco constituye una entidad natural con personalidad propia, y por que tal es el designio de su voluntad soberana.  
No hay desmembración de soberanía ni renunciamiento de derechos a favor del Estado Vasco-Navarro y se produce, en cambio, la inmensa ventaja de la fuerza que da la unión íntima de esas cuatro regiones, o mejor pudiera decirse ex-Estados, que aparte de comunidad de lengua y raza, han mantenido vínculos estrechos de todo orden, y perdieron su libertad y soberanía al promulgarse aquella Ley de 26 de Octubre de 1839, que a decir que se confirmaban los Fueros de las provincias Vascongadas y Navarra los abolía injustamente.  
Si todo esto es así, si la opinión más generalizada en el país es la de que debe aprobarse ese proyecto de Estatuto de la Sociedad de Estudios Vascos, no debe haber ningún inconveniente en que V. E. someta a los Ayuntamientos de Navarra este Estatuto que la Ponencia ha redactado.

Existen además otras muchas razones que abonan la conveniencia de que no se confeccione un Estatuto Navarro el reconocido como federal por las Cortes Constituyentes de la República Española, si no el Estatuto Vasco-Navarro.  
Una de ellas, importantísima, pues supone una mayor posibilidad de ser defendido por las Cortes Constituyentes, es la de lo consignado en el llamado pacto de San Sebastián, en el que no se habla de derechos históricos, sino respecto a las nacionalidades ibéricas, como Cataluña y el País Vasco.

Aparte de la existencia de la entidad natural denominada País Vasco, con sus características fuertemente acusadas, sólo ventajas pueden deducirse de esa creación del Estado Vasco-Navarro, ventajas de orden político por la mayor respetabilidad de un Estado con territorio extenso y población importante; de orden económico por atenderse mancomunadamente algunos servicios como son, el de Administrador de Justicia, y más adelante otros que se estimará seguramente deben ser atendidos mancomunadamente, como el de la Universidad. Otras ventajas importantísimas de orden económico, sobre todo para Navarra, reportarán el Estatuto Vasco-Navarro aunque no se refieran al menor coste de los servicios, cuales son en los que determinan la especialidad de las distintas economías de las Regiones Vascas, pues es indudable que para Navarra, país agrícola que exporta parte de su producción, sólo ventajas han de seguirse de la unión íntima en un solo Estado con Guipúzcoa y Vizcaya, países industriales y super poblados. El mercado natural de los productos agrícolas de Navarra es Guipúzcoa y Vizcaya y ese mercado natural ha de afianzarse con gran ventaja para Navarra, si se crea esa unidad política pues aunque el régimen aduanero sea el mismo para toda la República Española, no podrán mirarse con recelo por otras regiones españolas, las facilidades de todo orden que se den para el intercambio de productos de todo género dentro de un mismo Estado federado.

Aunque mucho más difíciles de producirse dentro de la República que va a estructurarse, los agravios a nuestro privativo régimen, los llamados contratueros, su separación, se exigirá con mucha más energía y probabilidad de ser atendida, por un Estado importante y populoso, que por un Estado de relativa poca importancia en cuanto a población hace referencia.  
En resumen, Navarra, sin perder ninguna de las preeminencias que su situación como Estado federado la reportaría, adquiere la inmensa e insuperable ventaja de hacer valer sus derechos por intermedio de un Estado Federado que representa una población y un territorio importantísimo, aumentando con ello las probabilidades de consideración y buen trato de que ha de ser objeto dentro de una federación de pueblos ibéricos.  
Fundada, pues, en las precedentes consideraciones, la Ponencia, salvando su voto uno de los señores Vocales, es de opinión que debe aceptarse como más conveniente el Estatuto Navarro".

Si se encuentra usted débil... No dude... El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas.

**El gran tónico fortificante y aperitivo**

# VINO ONA

Está considerado por la clase médica como el reconstituyente por excelencia. Notables resultados. Recomendable en los convalecientes, ancianos, mujeres débiles o que crían y en todos los casos en que se necesite elevar el nivel dinámico del organismo. Varios Diplomas de Honor y Medallas de Oro en Exposiciones Europeas

**Homenaje a don Felipe Aramendia**

**ANOCHÉ LLEGO EL MAESTRO VILLA**  
Según anunciamos oportunamente a nuestros lectores, anoche llegó a esta ciudad el eminente director de la Banda Municipal de Madrid, don Ricardo Villa.  
A la estación de Alsasua salieron a recibirle representaciones del Orfeón Pamplonés, de la Asociación de Profesores, de "La Pamplonesa", de "Los Amigos del Arte" y de la Comisión organizadora.  
Después fué saludado el señor Villa en casa del señor Aramendia donde quedó hospedado en compañía de su distinguida esposa, por la Junta en pleno del homenaje y por personalidades de relieve en el Arte musical pamplonés.  
Charlamos breves momentos con el insigne maestro y nos manifestó que venía encantado a participar en el justo y merecido homenaje a su entrañable compañero y que será para él un honor dirigir a corporaciones tan laureadas como nuestra masa coral y la orquesta.  
PARA EL BANQUETE  
Ayer fueron retiradas muchas tarjetas para el banquete que tendrá lugar en el Orfeón Pamplonés a continuación del gran concierto.

Se advierte que hasta hoy, indefectiblemente, podrán ser adquiridas las tarjetas en el domicilio de la Sociedad Coral, no p. Don Antonio Lezaun

**ULTIMA LISTA**

Nombre	Pescías
Sres Santiago y Alvina, de Córdoba	100
Don Vicente Lezaun	5
Don Antonio Lezaun	5
Don Paulino Otamendi	5
Don Fernn Lecumberri	25
Doña Catalina Marin, de Grávalos	5
Sres. Tomás y Rafael Casas	25
Un ex alumno	5
Don Teodosio Silanes	5
El chico del violín	2
Don José Berango, de Madrid	10
Don Pío Guerdianah	5
Don Miguel Iribarren	5
Don Amalio Salaverri	5
Sres Alfonso Esparza, José María Salcedo, Martín Balda, Agustín Beunza, Fernando Berruete, Fralle, Celestina Iriarte, Sagrario, María Ramos, Blanca Jáuregui, Cándido Itoiz, Camino Elizari, Avelino Larreta, Francisco Escobosa, José Alfaro, Jesús Alfaro, Jesús Tovar, Carmen, Arturo Cejuela, Hermanos López, (todos ellos alumnos de la Academia municipal de Música)	18
Don Jesús Artola	5

(Retirado de nuestro número de ayer, por exceso de original).

Ante la proximidad de la celebración de este homenaje, ha aumentado considerablemente el interés de amigos y admiradores del notable profesor don Felipe Aramendia, traduciéndose en una demanda extraordinaria de localidades para el concierto que ha de tener lugar el martes en el Teatro Gayarre, a las siete de la tarde, bajo la dirección del eminente maestro don Ricardo Villa.  
La Comisión, constituida en Junta permanente, última ya todos los detalles relacionados con los actos que han de verificarse.  
El Orfeón y la Orquesta hacen los ensayos finales con el señor Villa, y por su parte, "La Pamplonesa", y "Los Amigos del Arte", dan los últimos toques a las obras que han de interpretarse.  
El señor Aramendia se siente completamente mejorado y lleno de ánimo para recibir el tributo de cariño y admiración de los pamploneses.  
Ayer quedó cerrado el plazo de recogida de tarjetas para el banquete, habiéndose llegado a un número magnífico.  
Todo, en fin, parece presagiar que el banquete va a revestir gran brillantez.  
Se advierte que las localidades para la mencionada audición estarán a la disposición del público en la secretaría del Orfeón hoy desde las cinco a las siete de la tarde, y mañana, lunes, desde las siete a las nueve.

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS  
DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 27  
Apartado 694, Madrid.

**INFORMACION DEL EXTRANJERO**

**HOOVER RECONOCE ALGUNAS RAZONES DE LA NOTA INGLESA**

Washington. — Después de una larga conferencia celebrada esta mañana entre los señores Hoover y Stimson, el Gobierno norteamericano ha estudiado, en una reunión celebrada esta tarde, la cuestión de las deudas de guerra.  
El señor Hoover parece haber reconocido la fuerza de una gran parte de los argumentos de Inglaterra; pero ante la hostilidad firme del Congreso —único juez en materia de deudas— contra toda revisión de los acuerdos concertados y contra todas las modificaciones de los vencimientos, el Presidente transmitirá probablemente la nota de Inglaterra, sin hacer comentarios personales ni consideraciones de ninguna índole.  
El Congreso parece, por otra parte, que trata de reprochar a Hoover el haber quizá alentado personalmente a las negociaciones de Lausana, y haber, por lo tanto, establecido un lazo entre las reparaciones y las deudas, argumento del cual para que quiere hacer uso las naciones deudoras.  
La nota francesa, demasiado reciente todavía para suscitar nuevas reacciones, recibirá indudablemente una acogida menos favorable que la nota inglesa.

**SE DESCONOCE LA IMPRESION**

Todavía no se tienen indicaciones oficiales acerca de la acogida que el Gobierno ha dispensado a la nota inglesa.  
En los círculos parlamentarios ingleses la nota ha causado excelente efecto por su argumentación. La misma impresión ha causado en todo el país, especialmente en el mercado de Londres.  
Según despatches que reciben los periódicos, la nota inglesa ha encontrado por parte de la opinión norteamericana gran insensibilidad, y esto mismo ocurre en gran parte de la prensa.

**LOS NAZIS VACILAN ENTRE TOLERAR O COMBATIR**

Berlín. — Según noticias de origen oficial, el general von Scheleicher tiene la intención de proseguir sus negociaciones, con el partido nacionalsocialista a fin de obtener de él una actitud de tolerancia en el Reichstag, pero una comunicación de la dirección de dicho partido, publicada hoy, precisa que los "nazis" no tolerarán al general von Scheleicher, sino que lo combatirán con energía.  
El periódico hitleriano "Der Angriff" escribe que un Gobierno von Scheleicher más satisfactorio para los nacionalsocialistas que un Gobierno von Papen, teniendo en cuenta que el Gobierno von Scheleicher se hundirá mucho más rápidamente.  
SE INTENTARA LA TREGUA  
Berlín. — Después de las entrevistas que el general von Scheleicher ha celebrado hoy con varias personalidades políticas, se cree que el Gobierno estarán constituido dentro de breve plazo.  
En cuanto haya conseguido hacerlo, el general tratará probablemente de obtener del Reichstag que suspenda sus sesiones hasta principios del mes de enero, con objeto de disponer de tiempo para llegar a una tregua con los partidos.  
Además, de este modo el partido tendría margen suficiente para ultimar su programa en el cual se tratará especialmente de encontrar una solución a las cuestiones económicas y sociales más urgentes.

**EL GOBIERNO PROBABLE ALEMÁN**

Berlín. — Se cree probable la formación del siguiente Gobierno.  
Cancillería y Reichswehr, von Scheleicher; Negocios Extranjeros, von Neurath; subcomisario de Prusia e Interior, señor Bracht; Hacienda, von Krosiek; Puro Forzoso, señor Gereke; Justicia, von Fleming; Trabajo, señor Brahn y Correos, von Rulmann.  
PLAN DE ECONOMIAS  
Washington. — El Presidente Roosevelt rebajará 100 millones de los gastos de Marina.  
MAS IMPUESTOS AL "KULAK"  
Moscú. — Se han decretado nuevos impuestos al campesino rico.  
HERRIOT A GINEBRA  
París. — Para Ginebra ha salido el Presidente del Consejo señor Herriot.  
ULTIMA HORA  
LA ASAMBLEA FERROVIARIA  
Zaragoza. — Asisten un millar de delegados de los empleados de todas las compañías ferroviarias, habiendo acordado plantear la huelga si no se accede a las peticiones que se tienen presentadas, lo cual será decretado por el Congreso ferroviario que se celebrará en Madrid.

**Gran velada artístico-misional**

Ayer noche tuvo lugar en el Salon de Actos de los P. P. Salesianos de esta ciudad, una interesantísima Velada Artístico-Misional organizada por el Ropero de la Pia Unión Misionera del Corazón de María, en honor del más ilustre hijo de nuestra raza San Francisco Javier. El Programa fué como sigue:  
1. Saludo, por el R. P. Francisco Ideate, Director del Ropero.  
2. Adios a la Alhambra (de J. Monasterio) por Jesús López (violín), y señorita María Iris de Paz López.  
"Santas Justa y Rufina", precioso drama entre actos de F. Miryb, representado por las señoritas:  
"Santa Justa, María Luisa Bonis.  
" Rufina, María Jesús Balda.  
" Adriana, Pilar Emmanuel.  
" Valeria, Rita Aguinaga.  
" Calpurnia, Fermína Pomares.  
" Maura, Cármen Chocarro.  
" Saturnia, María Jesús Arellano.  
El hecho se desarrolla en Sevilla el año 280.  
4. "Fantasia 5.ª (de G. Haidel). (Flauta), señor Jesús López. (Piano), señorita Avelina Izo.  
5. "El Barbero de Sevilla", Fantasia brillante de Rossini. (Violín), Rosarito Arteaga (Piano), señorita Avelina Izo.  
Segunda parte  
6. "Duo de la Dolorosa" (de Guerero). Soprano, señorita Rita Aguinaga. Tenor, señor Esteban García.  
7. "El Adios del Misionero (poesía). Por la niña Josefina Aldeuza.  
8. "¡Jesús que criada!" Juguete cómico en un acto y en prosa de don Eduardo Salin Noguera, interpretado por las señoritas:  
Juana, Carmen Chocarro.  
Doña Panlaleona, Julia Aiscorbe.  
Doña Paz, María Asunción Balda.  
Lola, Camino Chocarro.  
La tía Nicasia, Milagro Martínez.  
Lugareñas, Rosa y Petra, Pilar Arellano.  
Una oficial, Cristina Iriarte.  
Una criada, María Jesús Guibert.  
9. "Suovenir (de Franz Dridla). (Piano, María Iris de Paz López, Violín, Jesús López.  
10. Duo de "Luisa Fernanda" (de M. Torroba). Tenor, Esteban García. Soprano, señorita Rita Aguinaga.

Sin temor a equivocarnos podemos afirmar que se han manifestado artistas auténticos no sólo la distinguida Profesora de piano de la Academia señorita Avelina Izo, y el flautista don Jesús López y los Cantantes Esteban García y Rita Aguinaga, sino también los hermanitos Jesús y María Iris de Paz López y la encantadora niña de nueve años Rosarito Arteaga. A cada uno de ellos hubieramos querido galardonar con el Premio Sarasate. También las señoritas que representaron el Drama "Justa y Rufina" y el juguete cómico "Jesús que criada", supieron hacer una exhibición magnífica que fué recompensada, como la de los anteriores con grandes aplausos. Nuestra felicitación más sincera a todos ellos y a la Directiva del Ropero Misional del Corazón de María, y más en particular a su Director y organizador de la Velada el R. P. Francisco Ideate, a doña Victoria Bassate que ha dirigido los ensayos de las Comedias y a las entusiastas colaboradoras señoritas Rufina Aranguren y Pilar Baquedano.  
El lunes próximo día 5 a las cinco de la tarde, se repetirá la velada en el "Salon-Teatro de las Religiosas del Servicio Doméstico, en cuyo Colegio funcionan los miércoles desde las cuatro hasta las seis de la tarde, el Ropero M. del Corazón de María. Hase adelantado un día la fecha, en atención a que varios de los artistas de la Velada Misional, tienen que actuar al día siguiente en el homenaje al meritísimo violinista navarro don Felipe Aramendia, al que desde ahora gustosísimos nos unimos. A la señorita Avelina Izo suplirá por ser día de clase, la señorita Carmencita Díez a quien auguramos asimismo brillante éxito; pues hemos sabido de muy buena fuente que se trata de un genio musical precoz, ya que a los años 6 de edad dió con éxito en Madrid varios conciertos y a los once obtuvo allí mismo, junto con los primeros premios el título de Profesora de Piano. La entrada al Salon de Actos es por rigurosa invitación individual.

**MARINO HUDER**

Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo, deha.  
PAMPLONA

**En el Gobierno civil**

**VISITA DE COMISIONES**  
Ayer visitaron al señor Gobernador dos comisiones de Fitero; una de concejales y otra del Centro Republicano. El señor Andrés poseía ya información de unos incidentes provocados el pasado domingo por varios individuos a los que ha impuesto multas de 100 pesetas. La actitud de tales individuos no es tolerable y tendrán que comprender bien pronto que las extralimitaciones se han de castigar en todos los casos.  
Una comisión de Alfaro, presidida por el alcalde, acudió para interesar de la autoridad gubernativa una gestión conciliadora cerca del alcalde de Castejón, respecto al trabajo de obreros de ambas localidades.  
Otra comisión de la Sociedad "La Peña Larrauga" estuvo en el Gobierno civil para tratar de justificar cierta clase de servicios que hace, desde que se le ordenó el cese de los viajes diarios por falta de autorización. El Gobernador tiene decidido que se cumpla la ley en todas sus partes y que de ningún modo se toleren simulaciones más o menos hábiles que tiendan a infringirla.  
Y otra comisión del Ayuntamiento de Biurrun dió cuenta al señor Andrés de unas roturaciones empezadas por varios vecinos en tierras comunales, cuyo deslinde no está hecho por la Diputación, roturaciones que por disposición gubernativa han de cesar hasta tanto que el deslinde sea hecho y el Ayuntamiento disponga lo procedente. Ante de esto, el Gobernador indicó al Alcalde de Biurrun la conveniencia de estudiar la cesión de parte de las tierras que están en cultivo a quienes nada poseen; indicación que le pareció razonable al alcalde y que ya había entrado en sus cálculos desde hace tiempo.

**INSPECTORES Y ESCUELAS**

El Inspector de Primera Enseñanza señor Lampreae, acompañado de uno de los nuevos Inspectores recientemente nombrados, visitó ayer al señor Gobernador. Aprobaron la visita para darle cuenta de la creación de nuevas escuelas en Navarra, de acuerdo con los deseos expresados al Ministerio de Instrucción Pública. El resumen de las Escuelas que acaban de crearse es el siguiente:  
**Secciones de escuela graduada**  
Falces: dos de niños y dos de niñas.  
Sangüesa: dos de niños.  
Villafraanca: una de niños y una de niñas. Total 8 nuevas Secciones.  
**Escuelas unitarias**  
Mélida: una de niños y una de niñas.  
Aibar una de niños.  
Sartaguda: una de niños, una de niñas, una de párvulos.  
Elizondo: una de niños, dos de niñas y una de párvulos.  
Arizcun: una de párvulos.  
Andosilla: una de párvulos.  
Estella: una de niños y una de niñas.  
Arandigoyen (Yerri), una mixta servida por maestra.  
Abaurra alta: una de niñas.  
Echarri Aranz: una de niños y una de niñas.  
Cizur Mayor: una de niños.  
Urroz (villa): una de párvulos.  
Ujué: una de párvulos.  
Azuelo: una de niñas.  
Tudela: dos de niños, dos de niñas y dos de párvulos.  
Esparza de Galar: una de niñas.  
Arraz (Uzama): una de niñas.  
Eraso (Imoz): una mixta servida por maestro. Total 31 nuevas Escuelas.

Resumiendo los datos precedentes ha de consignarse que desde Octubre último ha creado en esta provincia de Navarra 12 nuevas Escuelas.

**Propaganda católica**

El día 8 del corriente se celebrarán actos de propaganda en Tafalla, Caparroso y Castejón.  
El día 11 en Pueyo y Pitillas. También en Villava tendrá lugar muy en breve un acto de orientación social.  
Para el día 18 se preparan varias conferencias social-agrícolas, a cargo del secretario de las Juventudes en Mendavia, Sartaguda y Carcar, a las que seguirán otras en Fitero, Azagra, Peralta y Larraaga.

La distancia a que se encuentran algunos de los pueblos citados origina gastos extraordinarios. Hacen falta 300 pesetas para esos actos. (No habrá unas cuantas personas de sentimientos generosos que quieran ayudar a esta obra que tanto bien puede hacer en los pueblos?)  
Los donativos pueden entregarse en el domicilio de don Luis Arellano, Chinchilla, segundo, y en el de don Ignacio Ruiz de Galarreta, Sarasate, 13, primero derecha.

**Máquinas de escribir**

Se arreglan y se limpian todas las clases de máquinas de escribir a precios módicos  
Los encargos en la  
**Funeraria de Ciga**  
Zapatería, 56. Teléfono 2715  
PAMPLONA

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante el aperitivo VINO ONA

**0,95 BAZAR DE MODA**  
Mayor 21  
**BAZAR FELIX GATO**  
Mayor 45

**Estómago - Intestinos**  
Polvos del Fraile "SIR"  
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA  
Sio. Domíngs. 17 y S. Saturnino, 18 (enfrentado) De venta: Farmacia de Iribarren

**¡HORA! NO OLVIDE**  
que su dicha depende en gran medida de las atenciones y oportunidad con que se le atiende.  
**KIDOL**  
Es la composición química y física perfecta, en cualquier momento y donde sea, de la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad del inodoro higiénico.  
Inmudicia, desodoriza y perfuma agradablemente.  
HAGA USTED UN ENSAYO Y QUEDARÁ ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS.  
Pésalos 1.50 (para más de 10 lavados), en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.  
**LABORATORIO HISPANO AMERICANO RENTERIA (ESPAÑA)**  
MADRID: Pi y Margall, 7 BARCELONA: Cortes, 646  
De Rentería mandamos frasco contra importe